



저작자표시-비영리-변경금지 2.0 대한민국

이용자는 아래의 조건을 따르는 경우에 한하여 자유롭게

- 이 저작물을 복제, 배포, 전송, 전시, 공연 및 방송할 수 있습니다.

다음과 같은 조건을 따라야 합니다:



저작자표시. 귀하는 원저작자를 표시하여야 합니다.



비영리. 귀하는 이 저작물을 영리 목적으로 이용할 수 없습니다.



변경금지. 귀하는 이 저작물을 개작, 변형 또는 가공할 수 없습니다.

- 귀하는, 이 저작물의 재이용이나 배포의 경우, 이 저작물에 적용된 이용허락조건을 명확하게 나타내어야 합니다.
- 저작권자로부터 별도의 허가를 받으면 이러한 조건들은 적용되지 않습니다.

저작권법에 따른 이용자의 권리는 위의 내용에 의하여 영향을 받지 않습니다.

이것은 [이용허락규약\(Legal Code\)](#)을 이해하기 쉽게 요약한 것입니다.

[Disclaimer](#)

초등학교 영어 교과서의 삽화 오류 분석에 관한 연구

김희진

2010년



석사학위논문

초등학교 영어교과서의  
삽화 오류에 관한 연구

A Study on the Picture Errors in  
Elementary School English Textbooks

제주대학교 교육대학원

초등영어교육전공

김희진

2010년 8월

석사학위논문

초등학교 영어교과서의  
삽화 오류에 관한 연구

A Study on the Picture Errors in  
Elementary School English Textbooks

제주대학교 교육대학원

초등영어교육전공

김희진

2010년 8월

초등학교 영어교과서의  
삽화 오류에 관한 연구

A Study on the Picture Errors in  
Elementary School English Textbooks

지도교수 김 익 상

이 논문을 교육학 석사학위 논문으로 제출함

제주대학교 교육대학원

초등영어교육전공

김 희 진

2010 년 5월

김희진의

교육학 석사학위 논문을 인준함

심사위원장 홍경선 인

심사위원 박영호 인

심사위원 김기성 인

제주대학교 교육대학원

2010년 6월

## 목 차

|                           |    |
|---------------------------|----|
| I. 서론 .....               | 1  |
| 1. 연구의 필요성 및 목적 .....     | 1  |
| 2. 연구대상 및 분석방법 .....      | 2  |
| 3. 용어의 정의 .....           | 3  |
| II. 이론적 배경 .....          | 5  |
| 1. 삽화의 교육적 기능 .....       | 5  |
| 2. 교과서 삽화의 조건 .....       | 8  |
| 3. 선행연구 분석 .....          | 10 |
| 4. 초등학교 영어 교육의 성격 .....   | 12 |
| III. 초등영어교과서 삽화의 오류 ..... | 15 |
| 1. 연구 방법 및 연구 대상 .....    | 15 |
| 2. 오류의 기준 .....           | 15 |
| 3. 오류의 내용 .....           | 17 |
| IV. 연구 결과 및 논의 .....      | 25 |
| 1. 교과서별 삽화 오류 .....       | 25 |
| 2. 교과서별 수정된 삽화의 예 .....   | 31 |
| V. 결론 및 제언 .....          | 36 |
| 참고 문헌 .....               | 38 |
| ABSTRACT .....            | 40 |
| 부 록 .....                 | 42 |

## 표 목 차

|  |    |
|--|----|
| <표 1> Duchastel의 삽화의 기능 .....            | 5  |
| <표 2> Levin의 삽화의 기능 .....                | 6  |
| <표 3> Levie & Lentz의 삽화의 기능 .....        | 6  |
| <표 4> 선행연구 결과 .....                      | 12 |
| <표 5> 삽화오류의 내용 .....                     | 25 |
| <표 6> 유형별 오류의 개수 .....                   | 28 |
| <표 7> 교과서 범주에 따른 오류의 개수 .....            | 29 |
| <표 8> 3·4학년 개정전후 영어교과서 삽화 오류 개수 비교 ..... | 30 |

## 그 림 목 차

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| [그림 1] 삽화의 내용 추론기능 .....        | 7  |
| [그림 2] 삽화의 내용 요약 기능 .....       | 7  |
| [삽화오류 1-1] 3학년 1단원 1차시 .....    | 18 |
| [삽화오류 1-2] 4학년 8단원 1차시 .....    | 19 |
| [삽화오류 1-3] 개정 3학년 1단원 3차시 ..... | 19 |
| [삽화오류 1-4] 3학년 8단원 3차시 .....    | 20 |
| [삽화오류1-5] 5학년 13단원 2차시 .....    | 20 |
| [삽화오류 2-1] 3학년 3단원 1차시 .....    | 21 |
| [삽화오류 2-2] 3학년 4단원 2차시 .....    | 21 |
| [삽화오류 2-3] 5학년 15단원 2차시 .....   | 22 |
| [삽화오류 2-4] 개정 3학년 4단원 2차시 ..... | 22 |
| [삽화오류 3-1] 4학년 1단원 4차시 .....    | 23 |
| [삽화오류 3-2] 개정 4학년 6단원 3차시 ..... | 23 |
| [삽화오류 4-1] 4학년 2단원 2차시 .....    | 24 |
| [삽화오류 4-2] 4학년 4단원 1차시 .....    | 24 |

|                |    |
|----------------|----|
| [수정삼화 1-1]     | 31 |
| [수정삼화 1-2]     | 32 |
| [수정삼화 1-3]     | 32 |
| [수정삼화 1-4]     | 32 |
| [수정삼화 2-1]     | 33 |
| [수정삼화 2-4]     | 33 |
| [수정삼화 3-1]     | 33 |
| [수정삼화 3-2]     | 34 |
| [수정삼화 4-2]     | 35 |
| [삼화오류 부록 1-1]  | 43 |
| [수정삼화 부록 1-1]  | 43 |
| [삼화오류 부록 1-2]  | 43 |
| [수정삼화 부록 1-2]  | 43 |
| [삼화오류 부록 1-3]  | 43 |
| [수정삼화 부록 1-3]  | 43 |
| [삼화오류 부록 1-4]  | 44 |
| [수정삼화 부록 1-4]  | 44 |
| [삼화오류 부록 1-5]  | 44 |
| [수정삼화 부록 1-5]  | 44 |
| [삼화오류 부록 1-6]  | 44 |
| [수정삼화 부록 1-6]  | 44 |
| [삼화오류 부록 1-7]  | 45 |
| [수정삼화 부록 1-7]  | 45 |
| [삼화오류 부록 1-8]  | 45 |
| [수정삼화 부록 1-8]  | 45 |
| [삼화오류 부록 1-9]  | 45 |
| [수정삼화 부록 1-9]  | 45 |
| [삼화오류 부록 1-10] | 46 |
| [수정삼화 부록 1-10] | 46 |

|                |    |
|----------------|----|
| [삼화오류 부록 1-11] | 46 |
| [수정삼화 부록 1-11] | 46 |
| [삼화오류 부록 1-12] | 46 |
| [수정삼화 부록 1-12] | 46 |
| [삼화오류 부록 1-13] | 47 |
| [수정삼화 부록 1-13] | 47 |
| [삼화오류 부록 1-14] | 47 |
| [수정삼화 부록 1-14] | 47 |
| [삼화오류 부록 1-15] | 47 |
| [수정삼화 부록 1-15] | 47 |
| [삼화오류 부록 1-16] | 48 |
| [수정삼화 부록 1-16] | 48 |
| [삼화오류 부록 1-17] | 48 |
| [수정삼화 부록 1-17] | 48 |
| [삼화오류 부록 1-18] | 48 |
| [수정삼화 부록 1-18] | 48 |
| [삼화오류 부록 2-1]  | 49 |
| [수정삼화 부록 2-1]  | 49 |
| [삼화오류 부록 2-2]  | 49 |
| [수정삼화 부록 2-2]  | 49 |
| [삼화오류 부록 2-3]  | 49 |
| [수정삼화 부록 2-3]  | 49 |
| [삼화오류 부록 2-4]  | 50 |
| [수정삼화 부록 2-4]  | 50 |
| [삼화오류 부록 2-5]  | 50 |
| [수정삼화 부록 2-5]  | 50 |
| [삼화오류 부록 2-6]  | 50 |
| [수정삼화 부록 2-6]  | 50 |
| [삼화오류 부록 2-7]  | 51 |

|                |    |
|----------------|----|
| [수정삼화 부록 2-7]  | 51 |
| [삼화오류 부록 3-1]  | 52 |
| [수정삼화 부록 3-1]  | 52 |
| [삼화오류 부록 3-2]  | 52 |
| [수정삼화 부록 3-2]  | 52 |
| [삼화오류 부록 3-3]  | 52 |
| [수정삼화 부록 3-3]  | 52 |
| [삼화오류 부록 3-4]  | 53 |
| [수정삼화 부록 3-4]  | 53 |
| [삼화오류 부록 3-5]  | 53 |
| [수정삼화 부록 3-5]  | 53 |
| [삼화오류 부록 3-6]  | 53 |
| [수정삼화 부록 3-6]  | 53 |
| [삼화오류 부록 3-7]  | 54 |
| [수정삼화 부록 3-7]  | 54 |
| [삼화오류 부록 3-8]  | 54 |
| [수정삼화 부록 3-8]  | 54 |
| [삼화오류 부록 3-9]  | 54 |
| [수정삼화 부록 3-9]  | 54 |
| [삼화오류 부록 3-10] | 55 |
| [수정삼화 부록 3-10] | 55 |
| [삼화오류 부록 3-11] | 55 |
| [수정삼화 부록 3-11] | 55 |

# I. 서 론

## 1. 연구의 필요성과 목적

오늘날 국가 간의 교류는 다양한 분야에서 빠르게 진행되며 국가 간 상호의존도는 날로 심화되고 있다. 이러한 환경에서 영어는 국제적으로 가장 널리 쓰이고 있는 언어로서 각기 다른 모국어를 가진 사람들과 의사소통을 할 수 있는 통로의 역할을 한다. 이러한 사회 분위기 속에서 성인들 뿐 아니라 미래를 살아갈 아동들에게도 영어는 반드시 길러야 할 핵심적인 능력이다. 이에 따라 사회에서는 학교에서 이루어지는 영어교육을 더 강화할 것을 계속적으로 요구하였다. 교육과학기술부는 이러한 요구의 증가로 초등학교에서 2010학년도에는 3~4학년, 2011학년도에는 5~6학년 영어 수업시수를 주당 1시간씩 늘리기로 하였다.<sup>1)</sup>

이렇게 영어의 중요성은 날로 커져가고 있고, 이를 가르치는 교사의 책임도 무거워지고 있다. 영어교육과정에 의하면 영어를 가르치는 교사들은 초등학교생의 특성을 고려하여 다양한 교수법과 멀티미디어 자료를 통해 학생들을 가르치도록 권고한다. 이러한 지침에 따라 작게는 학교 안에서 크게는 교육과학기술부 차원에서 교사들을 대상으로 수많은 영어연수가 이루어지고 있으며 다양한 영어 교수자료가 개발되고 있다.

그럼에도 불구하고 교과서는 가장 핵심이 되는 교수자료로서 교사와 학습자들에게 가장 큰 영향력을 미친다. 따라서 교과서 안의 모든 것들 즉, 문자와 삽화 등은 철저한 검증을 통해 교사와 학습자들에게 제공되어야 한다.

특히 초등학교에서는 영어교육이 처음 도입되는 시기로서 교과서 안에 문자의 비중이 높지 않고 대부분의 내용을 삽화로 제시하고 있다. 지도서를 참고하여 가르치는 교사들과는 달리 교과서만을 통하여 내용을 처음 접하게 되는 학습자들에게 삽화의 영향력은 더 클 것이다.

필자는 학교 현장에서 영어를 가르치는데 있어 잘못된 삽화로 곤란을 겪기도 했다. 교과 내용과 일치하지 않는 삽화, 영어권 문화 내용에 어긋나는 삽화, 삽화 자체가 애매모호해서 학습자들이 쉽게 이해 못했던 삽화, 삽화가의 실수로

1) 외국어과 교육과정(1).교육과학기술부 고시 제2008 - 160호

앞뒤가 맞지 않는 삽화 등으로 인해 불필요한 부연 설명을 하게 되어 시간적으로 많은 소비를 하였다.

이에 필자는 교과서 삽화를 보다 자세하게 분석하여 오류범위의 기준을 잡아 그에 따른 삽화의 오류를 선정할 것이며, 이를 바탕으로 삽화의 오류를 필자 나름대로 수정하여 개선된 교과서 삽화를 제시해 보고자 한다.

## 2. 연구대상 및 분석방법

2009학년도부터 제7차 개정교육과정이 점차적으로 도입된다.<sup>2)</sup> 영어교과는 3,4학년이 주당 1시간에서 2시간으로 5,6학년이 주당 2시간에서 3시간으로 1시간씩 시수가 늘어난다. 시수가 변함에 따라 영어교과서도 바뀌게 되는데 국정교과서에서 검인정교과서로 종류가 다양해진다. 그러나 검정도서 개발기간을 고려하여 2010년 3,4학년 및 2011년 5,6학년 영어교과서가 제 7차 교육과정 국정교과서를 보완한 새 국정교과서로 각각 1년씩 사용하게 된다.

초등학교 영어교과서는 중고등학교 교과서에 비해 삽화의 비중이 높다. 3,4학년은 초등에서 영어가 처음 도입되는 단계이므로 문자의 비중이 크지 않으며 이에 따라 아동들은 삽화를 통해 교과서를 이해하고 받아들여지게 된다. 5,6학년 교과서 또한 문자가 상대적으로 많이 도입되어 있으나 듣기, 말하기, 놀이와 게임활동 대부분을 삽화로 처리하고 있어서 초등학교 영어교과서 삽화의 비중이 중고등학교에 비해 상대적으로 크다고 할 수 있다.

이에 따라 본 연구는 상대적으로 삽화의 비중이 높은 초등학교 영어교과서를 분석대상으로 삼고자한다. 현재 사용하고 있는 개정된 3,4학년 교과서와 아직 개정 전인 5,6학년 교과서 뿐 아니라 2009년까지 사용했던 개정 전 3,4학년 교과서를 분석대상으로 삼겠다. 이것은 3,4학년 영어교과서 삽화가 개정 전후 어떠한 패턴으로 달라졌는지 분석하여 앞으로 나올 영어교과서 삽화의 변화를 예측하고 오류를 예방하고자 함이다.

본 연구에서의 분석방법은 초등학교 영어교과서를 대상으로 교과서 내의 삽화오류라고 여겨지는 모든 삽화를 검출하여 분석·검토 하였다. 그 다음으로 삽

2) 2009학년도 1,2학년 / 2010학년도 3,4학년 / 2011학년도 5,6학년

화의 오류범위 기준에 대하여 크게 교과학습의 내용과 일치하지 않는 삽화를 중심으로 살펴보면, 명백한 오도라고 할 수 없어도 학생들의 이해를 오도할 수 있는 삽화, 문화적 요소를 올바르게 반영하지 않은 삽화, 정보전달의 기능이 정확하지 못한 삽화까지 오류의 범위에 포함시켜 고찰한 후 삽화오류를 수정하여 수정된 삽화를 제시해 보겠다.

### 3. 용어의 정의

본 연구에서 주로 사용되는 정의 중 삽화, 일러스트레이션(illustration)은 사진적으로 분명한 의미의 차이가 있다. 그러나 두 용어를 한 마디로 정의하기란 쉽지가 않다. 그것은 시대가 변함에 따라 의미도 그에 따라서 변했으며, 쓰이는 목적에 따라서 여러 가지로 해석 가능하기 때문이다. 차이가 있는지 알아보고 본 연구에서 사용되는 삽화의 의미를 새롭게 정의해 보도록 하겠다.

가. 삽화 : 서적·신문·잡지 따위에서, 내용을 보충하거나 기사의 이해를 돕기 위하여 넣는 그림으로 넓은 뜻으로는 서적이거나 잡지의 표지, 컷(cut), 광고 미술 따위도 포함한다.<sup>3)</sup>

나. 일러스트레이션(illustration) : 시각전달 기능을 보완하는 방법과 수단 가운데 그 성격상 심벌이나 사인(sign) 이외의 모든 회화적 또는 조형적 표현을 일러스트레이션이라고 말할 수 있다. 일러스트레이션은 시각디자인의 목적이나 기능에 따라 다양하다. 즉, 시간 전달을 위한 캘린더, 공간 전달을 위한 지도, 각종 도표(diagram), 상업적인 목적을 가진 인쇄를 위한 일러스트레이션, 순수하게 기록적인 일러스트레이션(동식물 도감, 역사적인 기록), 보이지 않는 과학의 세계(미생물의 세계나 미래와 미지의 세계)를 위한 상상도, 심지어 사진이나 전시를 위하여 표현된 것까지도 전달을 위한 일러스트레이션이라고 말할 수 있다.<sup>4)</sup>

위의 내용에 따르면 삽화는 내용을 보조하기 위한 그림을 가리키는 것이고 일러스트레이션은 그림뿐만이 아니라 사진, 도표 등을 포함하는 넓은 뜻을 지칭하

---

3) 브리태니커 사전, 2010

4) 브리태니커 사전, 2010

는 용어라고 할 수 있다. 엄밀히 생각하면 삽화는 일러스트레이션에 포함되는 개념인 것이다. 그러나 1990년대 이후부터는 많은 학자들이 삽화를 일러스트레이션과 같은 폭넓은 개념으로 쓰고 있다. 권명광(1992)은 ‘그림’속에 ‘사진, 그림, 도해, 도표’등을 포함시켰고 Hewings(1991)는 교재에서 ‘text’를 제외한 모든 것을 말한다고 하였다.<sup>5)</sup>

필자는 Hewings(1991)가 의미하는 정의를 기초로 하여 삽화를 교과서에 제시되어 있는 문자 외의 모든 것을 총칭하는 것으로 정한다. 그리고 상황에 따라 ‘그림’, ‘교과서 그림’으로 대체할 수도 있다.

---

5) 강영미. (2000). **초등학교 영어 교과서 삽화 분석**. 미출판 석사학위 논문. 한국교원대학교 대학원.

## II. 이론적 배경

제 2장은 영어교과서 삽화에 대한 이론적 배경으로서 먼저, 삽화의 교육적 기능을 살펴보고, 그것을 바탕으로 교과서 삽화의 조건을 정리하고자 한다. 그리고 이 전의 교과서 삽화에 관한 연구와 초등학교 영어 교육의 성격에 대하여 알아보하고자 한다.

### 1. 삽화의 교육적 기능

최근 교과서 내의 삽화의 기능에 관한 연구를 수행한 대표적인 연구자를 살펴 보겠다.

#### 가. P. C. Duchastel 의 기능적 접근 이론

Duchastel(1978)은 교과서에서 삽화의 기능을 역할에 따라서 다음과 같이 3가지로 분류하였다.

<표 1> Duchastel의 삽화의 기능

| 삽화의 기능 | 내 용  |
|--------|--|
| 주의적 역할 | 학생의 주의를 끌어 학습동기를 지속적으로 갖게 함.   |
| 설명적 역할 | 교과내용의 이해를 도움.  |
| 파지적 역할 | 교과내용을 심상으로 기억시킨 후 언어부호로 전달되어 오래 기억될 수 있게 함.<br>Duchastel은 이와 같이 3가지 기능을 요약하여 삽화를 동기부여, 이해보조, 기억촉진으로 묘사하였으며 하나의 삽화가 2~3개의 기능을 수행 할 수 있다고 하였다. |

#### 나. J. R. Levin 의 기능적 접근 이론

Levin(1981)은 삽화의 기능을 6가지로 분류하였으며 그 기능은 다음과 같다.

<표 2> Levin의 삽화의 기능

| 삽화의 기능               | 내 용                                 |
|----------------------|-------------------------------------|
| 동기(motivation)기능     | 학생의 흥미 유발.                          |
| 반복(reiteration)기능    | 통해 반복회상 하게 되어 더 많은 양의 회상을 도움.       |
| 표현(representation)기능 | 삽화가 중요한 내용을 구체적으로 제시, 강화 함.         |
| 조직(organization)기능   | 전체로 이해가 어려운 내용을 삽화로서 조직, 통합하여 제시 함. |
| 이해(interpretation)기능 | 친숙한 내용과 결합하여 이해하도록 도움.              |
| 변형(transformation)기능 | 삽화를 원래 형태보다 기억하기 쉬운 형태로 변형시킴.       |

#### 다. H. Levie & R. Lentz의 기능적 접근 이론

Levie & Lentz(1982)는 삽화의 효과에 관한 문헌 연구를 통해 삽화의 기능을 크게 4가지로 분류하였다.

<표 3> Levie & Lentz의 삽화의 기능

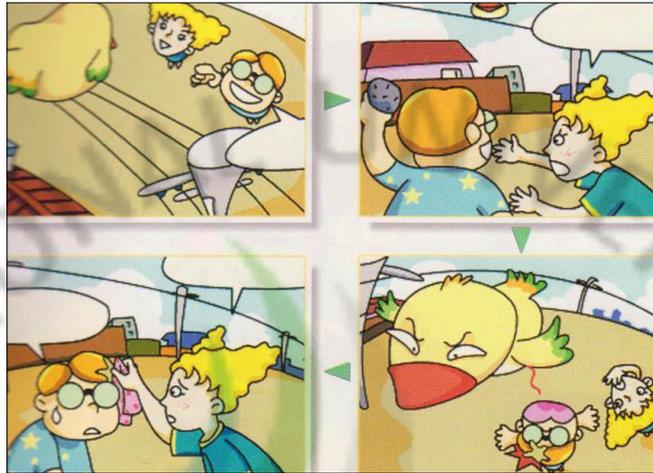
| 삽화의 기능             | 내 용                              |
|--------------------|----------------------------------|
| 주의적(attentional)기능 | 학생의 주의를 이끌어냄.                    |
| 정의적(affective)기능   | 학생의 흥미를 일으켜 감정과 태도에 영향을 줌.       |
| 인지적(cognitive)기능   | 학생의 이해와 기억을 향상시켜 학습내용 이해에 도움을 줌. |
| 보상적(compensary)기능  | 부진한 학습자의 학습을 도움.                 |

#### 라. 교과활동 기능

Duff, Alan & Alan Maley(1997)과 Lazar, Gillian(1993)는 그들의 저서에서 삽화를 활용한 교실 활동을 다수 소개하고 있다. 알맞게 계획된 삽화를 통해 교사는 훌륭한 보조 자료를 얻은 것이다. 삽화가 가지고 있는 이러한 교과활동의 기능들을 알아보자.

##### 1) 내용추론

학습할 내용을 배우기 전에 학생들은 삽화를 보고 어떤 내용인지 추측할 수 있게 된다. 이를 통해 학습자들은 학습내용에 집중하게 되며 흥미를 갖고 자신의 스키마를 활성화 시키게 된다.



[그림 1] 삽화의 내용 추론기능

## 2) 내용요약

학습자가 삽화를 보며 학습한 내용을 정리하고 내면화 할 수 있게 해 준다. 학습자가 느끼기에 오랜 시간에 걸쳐 학습한 내용은 앞부분을 이해했음에도 불구하고 잊어버리기도 하고 뒷 부분과의 연결고리가 약해질 수 있다. 이러한 면에서 학습내용을 한 눈에 볼 수 있도록 한 삽화는 내용의 연결고리를 강화시키고 내용을 요약시키는 기능을 한다.



[그림2] 삽화의 내용 요약 기능

### 3) 내용설명

학습자가 이해하기 어려운 추상적인 개념이나 기존 스키마가 형성되지 않은 낮은 정보를 학습하게 될 경우, 삽화를 통해 설명을 하게 되는 기능이다.

### 4) 그림과 내용의 차이 비교

학습내용과 관련된 삽화의 내용을 비교하게 함으로써 내용을 정확히 파악했는지 점검하게 하는 기능이다.

### 5) 그림만 보고 대화해 보기

말하기 활동의 경우 대화문을 읽기 전에 삽화만보고 삽화에서 얻은 정보를 토대로 대화를 꾸미는 활동을 통해 학습자는 기존 지식을 동원하여 재구성하는 능력을 키우게 된다.

### 6) 그림만 보고 들은 내용을 이해하기

삽화를 보며 듣기활동을 한 후 삽화만 보면서 들은 내용을 쓰거나 발표하는 등의 과정으로 발전시킬 수 있다.

### 7) 그림을 보고 묘사하기

학습자가 삽화를 보고 그 내용을 자신이 느낀 대로 말로 표현하는 기회를 제공한다.

## 2. 교과서 삽화의 조건

삽화의 교육적 가치는 매우 커서 초등학교 학생들이 사용하는 교과서의 경우에는 문자를 보조하는 기능을 넘어서서 그 자체가 교과 내용이 되거나 혹은 이를 단독적으로 전달하는 자격을 가지게 된다. 앞에서 언급한 삽화의 기능을 잘 수행하기 위해서 삽화가 갖추어야 할 조건에는 어떤 것들이 있는지 내용적 측면과 형식적 측면으로 나누어 알아보려고 한다.

### 가. 내용적 측면

내용적 측면에서 가장 기본적인 필요조건은 바로 학습내용과의 일치성이다. 교과서 삽화는 다른 예술적인 그림과는 달리 교육 매체적인 기능을 가지고 있으므로 교과 내용과의 관련성이 우선적으로 중요시된다. 영어 교사는 삽화를 통해 그 삽화에 관련된 활동(내용 추론, 내용 요약, 내용 설명, 그림과 내용의 차이 비교, 그림만 보고 대화 해 보기, 그림만 보고 들은 내용을 이해하기, 그림을 보

고 묘사하기 등)을 할 수 있고 읽기, 쓰기, 듣기, 말하기, 문화 이해와 관련된 여러 활동을 할 수도 있다. 교과서 삽화가 학습내용과 일치하지 않는다면 이와 같은 활동을 하는데 교사와 아동에게 혼란을 초래할 수 있기 때문에 학습내용과의 일치성이 가장 우선적으로 고려되어야 한다.

그 다음으로 삽화를 분석하는 기준이 되어야 할 항목은 문화적인 요소이다. 언어라는 것을 볼 때, 그 나라의 문화에 대한 이해도 아울러 갖춰야 진정한 외국어 교육이 이루어지게 된다. 우리나라와 같이 EFL 상황에서 영어 학습자들은 영미문화를 접하는 주된 창구로서 교과서, 그리고 그 교과서가 보여주는 언어와 정보를 통해 그 문화를 체험하게 된다. 이러한 언어 학습에 있어 문화를 구체적으로 보여주는 그림과 사진은 큰 의미를 가진다고 할 수 있다. 따라서 어떤 삽화가 문화적 측면에서 과연 바람직한 삽화인지 여부를 분석할 기준이 필요하게 된다.

마지막으로 고려되어야 할 조건은 교육과정에 부합해야 한다는 것이다. 교과서 삽화는 교육과정에서 학생들에게 전달하고자 하는 내용을 치밀하게 구성해야 한다. 삽화를 통해 교육과정에서 제시하고 있지 않은 내용을 전달하게 되는 경우는 매우 신중해야 한다. 가령, 교육과정에서 3학년 교과서에 문자가 도입되지 않았는데도 3학년 영어교과서 삽화에 영어 문장이 들어간다면 이것은 교육과정상 부적절한 정보를 제공하게 되는 것이다.

## 2) 형식적 측면

삽화는 학생이 수업시간 마다 접하는 시각적 매체인 까닭에 그 그림의 내용이나 색채, 소재, 구성, 표현기법 등이 학생에게 주는 것이 교과 내용의 이해 차원은 물론 이와는 동등하게 심미적, 정서적 영향이 크다는 것을 항상 고려해야 한다. 삽화가 제 기능을 하기 위해서는 삽화의 주제 내용의 선정과 구성 및 표현에 학습자의 흥미와 능력, 성숙도가 고려되어야 하며 동시에 학습내용이 관련되어야 함이 필수적이다. 현대는 고도의 시각 사회로서 학생들이 문자보다는 그림에 익숙해져 있으며 여러 가지 매체를 통하여 다양한 시각적 표현에 대해서 많은 경험을 하고 있으므로 감각도 날로 예민해져 가고 있다. 따라서 교과서 삽화는 시각적으로 적절한 여백과 아동들의 흥미를 끌 수 있는 색채로 삽화를 구성해야 하며 삽화 안의 캐릭터의 모습과 행동에도 현실성이 결여되지 않도록

주의해야 할 것이다.

### 3. 선행연구 분석

영어 교과서 삽화 오류분석에 관한 선행연구는 거의 이루어지지 않은 상황으로, 교과서 삽화에 대하여 전반적인 분석으로 이루어진 것이 영어교과서 삽화연구의 대부분이다. 그리하여 필자는 같은 외국어로서의 교육과정과 교육목표가 유사한 일본어, 중국어 교과서 삽화 오류분석에 대해서도 선행연구 대상으로 선정하였다. 아울러 영어교과서 삽화분석과 외국어 교과가 아닌 일반교과의 삽화 분석에 대해서도 추가적으로 선정하여 선행연구를 하였다.

우선, 방정희(2006)은 일본어 교과서 삽화의 오류를 크게 세 가지로 나누어 분석하였다.

- 1) 교과서의 학습 내용과 일치되지 않거나 다소 부자연스러운 삽화  
: 발음 표시가 잘못된 부분, 문제의 답을 유추할 수 있는 삽화 등을 제시하였다.
- 2) 일본의 문화적 요소를 올바르게 반영하지 않은 삽화  
: 일본에서 쓰는 한자체로 쓰이지 않은 부분, 칭찬할 때의 손 모양, 잘못된 운전석의 위치 등을 제시하였다.
- 3) 정보전달의 기능이 정확하지 못한 삽화  
: 불필요하게 한글이 표기된 부분, 문제의 이해를 방해하는 삽화 등을 제시하였다.

이와 같이 교과서 삽화의 오류 기준을 세 가지로 나누고 있으나, 그 기준이 애매모호하며 명백한 오류와 부자연스러운 오류에 제시되어 있는 것이 유사하여 방정희가 논하는 기준에는 다소 문제가 있다고 본다. 또한 결론 부분에서 삽화의 오류를 최소화 할 수 있는 방법이 피상적이고 구체적이지 못하다. 그러나 오류가 있는 삽화에 대하여 바른 대안을 제시하여 학교 현장에서 교사가 유용하게 사용하도록 하였다.

다음은 중국어 교과서 삽화의 오류를 크게 네 가지로 나누어 연구한 정인순(2005)을 들 수 있다. 교과 학습의 내용과 일치하지 않는 삽화, 중국문화의 모습과 일치하지 않는 삽화, 정보전달의 기능이 정확하지 못한 삽화, 정서발달과 인성교육에 기여하지 못하는 삽화로 나누어 분석하였다. 삽화의 중요성을 제고시

키는 계기를 만들자는 단순한 결론으로 마무리 짓고 있어 교과서 삽화의 오류를 줄일 수 있는 방안에 대해서는 제시하지 않았다.

다음은 교과서 삽화의 오류분석은 아니지만 영어교과서 내의 삽화를 분석한 이경미(2007)는 교과서 내의 삽화의 조건을 다음과 같이 제시하였다.

- 1) 교과내용과의 일치성과 함목적성을 지닌 삽화여야 한다.
- 2) 다양한 외국문화를 이해하고 접할 수 있도록 제시되어야 한다.
- 3) 학습자의 상황(흥미, 지적 수준)을 고려하고 시대에 뒤떨어지지 않아야 한다.
- 4) 다양한 표현양식의 삽화들이 언어의 네 가지 기능과 각 교과서내의 활동 전반에 고르게 구성되어야 한다.

이와 같이 교과서 내의 삽화의 조건을 네 가지로 나누어 제시하고 삽화를 표현양식과 언어의 네 가지 기능, 삽화의 기능, 삽화의 소재, 삽화의 문화권 표현의 방식으로 분류하여 분석하였다. 이경미는 이러한 분석을 통해서 삽화가 어느 한 쪽에 치우치지 않고 고르게 분포되어야 한다고 제안하였으나 구체적인 대안을 제시하지 못하였다.

다음 윤희백(1999)은 의사소통능력 신장의 관점에서 초등학교 3학년 영어 교과서 삽화를 분석하였다. 의사소통능력을 신장시키기 위하여 영어교과서의 삽화는 아동의 흥미를 일으킬 수 있어야 한다고 주장하며 3학년 영어교과서 16종을 대상으로 삽화의 흥미도, 삽화와 아동들의 실생활과의 유사성, 삽화에 대한 학습내용의 인지도를 분석하였다. 윤희백은 삽화가 아동들의 흥미를 끌기에 부족하 교육목표인 의사소통능력을 신장시키기 위하여 삽화가 다양한 방법으로 제시되어야 한다고 결론을 지었다. 그러나 그 다양한 방법이 무엇인지 또 어떻게 제시되어야 할 것인지에 관하여 구체적으로 언급하지 않았다.

끝으로 바른생활 교과서 삽화분석에 대해 연구를 한 신윤철(1993)은 바른생활 교과서 삽화의 문제점을 크게 표현의 잘못과 표현의 부족으로 나누고 있다. 먼저 표현의 잘못을 살펴보면 학생 수준에 맞지 않는 삽화와 윤리(도덕)에 어긋나는 삽화, 교육적 차원에서 부적합한 삽화로 나누고 있다. 그리고 표현의 부족은 사실감이 부족한 삽화와 색상이 부족한 삽화로 나누어 삽화의 문제점을 분석하였다. 신윤철이 위와 같은 기준으로 삽화의 문제점을 분석하였으나 왜 그러

한 문제점이 생겼는지 그에 대한 대안은 무엇인지에 관한 결론이 제대로 제시되지 않았다.

지금까지의 선행연구를 간단히 정리하면 다음 표와 같다.

<표 4> 선행연구 결과

| 분석 내용              | 선행연구 대상               | 장점                      | 단점                         |
|--------------------|-----------------------|-------------------------|----------------------------|
| 교과서의<br>삽화<br>오류분석 | 방정희(2006)-<br>일본어 관련  | · 구체적인 대안 제시            | · 삽화의 오류기준이 부적절함           |
|                    | 정인순(2005)-<br>중국어 관련  | · 삽화의 오류 중 정서적인 측면까지 살핌 | · 교과서 삽화 오류에 대한 구체적인 대안 없음 |
|                    | 이경미(2007)-<br>영어 관련   | · 다양한 기준으로 삽화를 분석함      | · 교과서 삽화 오류에 대한 구체적인 대안 없음 |
| 삽화분석               | 윤희백(1999)-<br>영어 관련   | · 삽화와 의사소통과의 관계를 분석함    | · 교과서 삽화 오류에 대한 구체적인 대안 없음 |
|                    | 신윤철(1993)-<br>바른생활 관련 | · 삽화의 문제점을 구체적으로 제시     | · 교과서 삽화 오류에 대한 대안 없음      |

이상과 같이 지금까지의 연구는 위의 표에 입각하여 살펴볼 때 영어교과서에 관한 삽화를 다양한 기준으로 분석하여 여러 가지 문제점이 드러났으나 그에 따른 구체적인 대안이 부족하다는 것을 알 수 있다. 또한 삽화의 문제점에 대하여 구체적인 대안이 있기 위해서는 아동의 정서, 흥미와 같은 불명확한 기준보다는 문화적, 상황적 측면과 같은 명확한 기준을 근거로 오류를 찾아내야 할 것이다. 본 연구에서는 선행연구에서 미비했던 점을 보완하는 차원으로 명확히 드러나는 삽화의 문제점에 대한 구체적인 대안을 제시하는 데 비중을 두기로 한다.

#### 4. 초등학교 영어 교육의 성격

다른 교과와는 달리 영어교육은 언어교육이라는 특성 때문에 교과서 자체도 다른 것과는 차이가 난다. 이러한 이유로 영어교육의 성격을 살펴볼 필요가 있다.

최근 국가 간의 교류는 다양한 분야에서 빠르게 진행되며 국가 간 상호의존도는 점점 심화되고 있어, 국제적 경쟁과 함께 국제적 협력의 필요성도 증대하고 있다. 이에 더하여 정보 기술의 발달로 지식과 정보에 바탕을 둔 지식기반 사회로의 이동은 개인생활에서 국가 정책에 이르기까지 사회의 모든 분야에 걸쳐 지식과 정보를 이해하는 능력과 함께 지식과 정보를 생산하고 전달하는 능력을 요구하고 있다. 이런 환경에서 영어는 국제적으로 가장 널리 쓰이고 있는 언어로서 각기 다른 모국어를 가진 사람들을 이해하고, 이들과의 의사소통과 유대를 가능하게 하는 국제어로서의 중요한 역할을 수행하고 있다. 따라서 미래를 살아가야 할 초·중등학생들에게 영어로 의사소통할 수 있는 능력은 학교에서 길러야 하는 핵심적인 능력이다. ... 초등학교에서의 영어 교육은 초등학교 학생의 특성을 고려하여야 한다. 초등학교 학생은 호기심이 강하며, 실생활에서 자신이 겪는 감각과 경험이 사고와 행동에 깊이 작용한다. 그러므로 영어 교과에서의 교수·학습 활동은 실생활에서 접할 수 있는 감각 및 놀이 활동을 주로 하고, 체험 학습을 통하여 발견의 즐거움을 경험할 수 있도록 하는 것이 효과적이다. 또, 초등학교 학생은 쉽게 배우지만 기억이 오래가지 못하고 집중하는 시간이 짧기 때문에, 교수·학습에 다양한 교수법을 적용하며, 멀티미디어 자료와 정보 통신 기술( ICT ) 도구 같은 다양하고 흥미로운 교육 매체를 적절히 활용하도록 한다. (교육과학기술부, 2008.)

현재 초등학교 영어 교육은 음성 언어 중심이므로, 그림이나 실물을 이용하여 지도하는 것이 좋다. 초등학생은 그림이 생활의 중요한 부분이고, 의사 소통을 위한 연습으로서의 그림은 학생의 관심과 동기 유발 증진에 큰 역할을 한다. 그림은 언어가 사용되고 있는 상황을 설명할 수 있고, 가르치고자 하는 목표를 분명히 해 준다.

#### 가. 의사소통능력 향상을 위한 초등학교 영어 교육

언어의 첫째 기능은 의사소통이다. 일상 생활에서의 의사소통은 글보다는 말로 하는 것이 우선이다. 언어 습득에서 문자 언어보다 음성 언어가 선행되어야 한다는 주장도 이와 같은 이론을 배경으로 하고 있다. 초등학교 영어의 기본 목표도 영어의 매우 쉽고 간단한 말을 듣고, 말하는 것 즉 학생들에게 기초적인 의사소통 능력을 길러 주는 것이다. 우리의 언어적 환경이 외국어로 영어를 배우

는 EFL(English as a foreign language)상황이라는 점과, 교사들의 영어구사력에 어려움이 예견되면서도 초등학교 영어가 듣기와 말하기의 음성 언어 교육을 강조하게 된 것도 지금까지 중등 학교 영어 교육에서 큰 문제점으로 지적되고 있는 문자 언어 중심의 영어 교육을 음성 언어 중심의 교육으로 전환하여 초등학교 학생들의 영어 의사 소통능력을 신장하려는데 그 취지가 있다. 영어 교육을 통하여 학생들이 얻게 되는 다음과 같은 부수적인 효과도 초등학교 영어의 정의적인 목표임을 유의해야 할 것이다. 따라서 초등학교 영어 교육의 내용은 의사소통의 바탕이 되는 언어 기능 교육에 중점을 두고 있으며, 교수학습 방법 역시 의사소통을 중심으로 하는 언어 교육에 그 초점을 맞추도록 해야 한다.

#### 나. 학습자에 대한 이해

교수방법의 효과적인 실천은 학습자에 대한 이해가 없이는 불가능하다. 즉, 영어 학습을 용이하게 하는 상황들을 학습자들이 잘 터득할 수 있도록 하여야 하는데 그러기 위해서는 학습자의 특성 및 성격을 잘 파악해야 할 것이다. 아동들의 연령에 따른 특징을 Piaget(1969)는 다음과 같이 아동기와 사춘기의 인지적, 정의적 발달을 4단계로 나누어 제시하고 있다. 아동은 주변 환경에 적극적으로 참여하면서 인지적으로 발달해 가는데 각 단계는 이전의 단계에 통합되면서 발달해 간다. 그 4단계는 다음과 같다.

감각 운동기(0~2세), 전조작기(2~7세), 구체적 조작기(7~11세), 형식적 조작기(11~15세)로 나눈다.

그의 인지발달 단계에 따르면 초등학교 학생들은 인지 발달 단계중 세 번째인 구체적 조작기와 형식적 조작기에 해당된다. 특히 3학년에서 5학년은 구체적 조작기에 가까우므로, 구체적 조작기의 특성을 살펴보면 구체적 학습자로 실제적이며 구체적인 경험을 통해 새로운 개념을 이해하게 되며, 이전 단계에 비해 좀 더 사회적이며 덜 자기 중심적인 성격을 띠게 됨에 따라 새로운 문화를 받아들이기 좋은 상태에 있게 된다. 이 연령의 아동들은 이전보다 논리적이지만, 여전히 구체적 경험을 필요로 한다.

따라서, 현 초등학교 영어교과서에서는 많은 그림을 이용하여 학습하도록 되어 있으므로 삽화는 재미있어야 하고 전달하고자 하는 바가 그 속에 담겨 있어야

하며, 학생의 상상력과 창의력을 발휘할 수 있어야 한다. 이러한 이유로 교과서의 대부분을 차지하는 삽화는 학생의 학습의 중요한 매개체 역할을 하므로 삽화의 오류는 바로 아동 학습의 오류가 될 수 있음을 주목해야 할 것이다.

### Ⅲ. 초등영어교과서 삽화의 오류

제 3장에서는 교과서 삽화가 제 7차 교육과정의 내용 부분에서 중요시 되고 있는 의사소통활동 기능, 즉, 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기를 중심으로 우선 교과내용과 일치하는지 살펴보고, 이에 일치하지 않거나 자연스럽게 않은 부분에 대하여 분석하기로 한다. 또한 문화 측면에서 영어권 문화의 내용과 일치하지 않는 삽화로 인해 오히려 역효과를 주는 삽화에 대해서도 분석하기로 한다. 이를 바탕으로 오류분석 고찰을 통하여 현 초등영어교과서 삽화오류를 수정해감으로써 필자가 생각하는 이상적인 삽화를 제시해보고자 한다.

#### 1. 연구 방법 및 연구 대상

분석방법은 제 7차 교육과정 3~6학년 영어교과서와 2010학년도 현재 사용되고 있는 제 7차 개정교육과정 3,4학년 영어교과서 가운데 오류라고 생각하는 모든 삽화를 먼저 검출하였으며, 검출된 삽화를 중심으로 분석하였다.

#### 2. 오류의 기준

제 7차 초등학교 영어교과서에 실려 있는 모든 삽화를 크게 네 가지의 오류로 나누어 교과서별로 고찰하였다.

가 교과서, 지도서의 내용과 일치되지 않는 삽화

나. 영어권국가의 문화적 요소를 올바르게 반영하지 않은 삽화

다. 부적절한 정보를 전달하는 삽화

라. 내용전달에는 문제가 없지만 삽화 자체에서 발견된 단순 오류

위와 같은 삽화의 오류범위 기준을 삼은 이유는 다음과 같다.

교사는 삽화를 통해 그 삽화에 관련된 듣기, 말하기, 쓰기, 읽기, 문화 이해 등의 여러 가지 활동을 할 수 있다. 이 때 삽화에 요구되는 가장 기본적인 사항은 바로 학습내용과의 일치성이다. 원래 삽화는 관련된 학습내용을 요약하고 구체화시키는 기능을 수행하는 것이다. 따라서 만약 학습내용과 일치하지 않다면 삽화로서 어떤 긍정적인 교육효과도 기대할 수 없게 된다. 또한 지도서를 통해 내용을 이해할 수 있는 교사와 달리 교과서만을 가지고 내용을 파악하게 되는 학생에게도 내용과 일치되지 않는 삽화는 앞으로 이루어질 활동에 대해 혼란만을 가져오게 될 것이다.

둘째, 영어권문화의 모습과 일치하는가를 오류 범위 기준으로 삼은 것은 교육과정에 나타난 외국어 교육의 목표는 학습자로 하여금 기본적으로 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기라는 네 가지의 의사소통활동 기능을 습득하게 되고, 아울러 그 나라의 문화에 대한 이해를 갖추게 하는 데 있다. 언어라는 것은 그 나라, 그 민족의 가치관, 그리고 사고방식을 포함한 문화의 한 부분이기 때문이다. 이는 즉 영어교과서를 통해 영어라는 언어 자체뿐만 아니라 그 나라의 문화를 접하게 되고 간접적인 체험을 하게 되므로 교과서에서의 삽화는 외국의 문화를 올바르게 반영한 것이어야 하며, 삽화의 선정에 있어서도 심사숙고해야 한다.

셋째, 부적절한 정보가 전달되어서는 안된다. 삽화는 글처럼 정해진 인쇄체가 아니므로 삽화를 그린 사람에 따라 너무 자세히 표현될 수도 있고, 혹은 너무 추상적으로 표현될 수도 있다. 교육과정에 부합하지 않는 부적절한 부분이 포함되어 있는 삽화는 오히려 학습자로 하여금 혼란만 부추기므로, 보다 적절한 정보전달 기능을 요구하는 것이다.

끝으로 내용전달에는 문제가 없지만 삽화 자체에서 발견된 단순 오류에 대한 것이다. 정보전달에는 문제가 없지만 분석대상 교과서가 한 나라의 국정교과서인 만큼 삽화 뿐 아니라 글자의 오타, 학습내용, 편집 등에서 완성도 있게 제작되어야 하는 것은 당연한 것이다. 삽화 자체에서 발견된 단순 오류는 일반텍스트에서는 오타와 같은 경우라고 할 수 있다. 교과서의 글자에 맞춤법에 어긋날 글자가 있어서는 안 되는 것처럼 삽화에서도 단순오류라 할지라도 한 치에 오

차도 있어서는 안 될 것이다.

### 3. 오류의 내용

이 부분에서는 각 교과서별로 삽화와 관련된 교과서의 특징을 살펴 본 후 삽화의 오류가 없는지 살펴볼 것이다. 앞에서 언급한 오류의 분류기준에 따라 발견된 삽화의 오류를 제시하겠다. 또한 여기서 제시한 삽화의 오류를 다음 장에서 수정하여 필자 나름대로 영어 교과서의 삽화를 제시해 보고자 한다.

#### 가. 교과서별 특징

3학년 교과서에서는 ‘~활동을 해 봅시다.’와 같이 반복되는 한글 텍스트 외에는 거의 대부분 삽화로만 이루어져 있다. 교육과정에 아직 문자가 도입되지 않았기 때문에 단원명과 활동명을 제외하고는 알파벳이 교과서에 들어있지 않다. 3학년 교과서에서는 친구들과의 일상적인 모습이 삽화의 대부분을 이루고 있다.

3학년 교과서의 대표적인 오류는 지도서 내용과의 일치되지 못한 것이다. Let's Play 활동에서 지도서에서는 6인 1조의 활동이지만 삽화에서는 5인 1조의 모습을 보이는 것과 사례가 다른 교과서에 비하여 자주 발견되었다.

4학년 교과서에서는 알파벳이 도입되고 있으나 3학년 교과서와 삽화의 비중이 거의 동일하며 문화적 오류라고 할 만한 요소가 있는 삽화는 거의 없고 삽화 자체의 단순 오류의 비율이 상대적으로 높게 나타났다.

5,6학년 교과서에서는 쓰기 활동이 추가되어 3,4학년 교과서에 비해 다양한 목적의 삽화가 제시되어 있는 것이 특징이다. 단원의 수는 3,4학년 교과서에 비해 2배로 늘었지만 내용과의 통일성과 삽화 자체의 단순 오류의 수는 현저하게 줄었다. 그러나 5,6학년 교과서에서는 3,4학년에 비해 보다 폭넓은 영어권문화를 소개하고 있어 삽화를 통해 문화를 직간접적으로 표현하는 데 있어 오류가 다소 발견되었다.

개정된 3,4학년 교과서는 개정 전의 3,4학년 교과서의 삽화와 같은 장면의 삽화가 절반을 차지했다. 이것은 개정 전 3,4학년 교과서의 내용을 개정과 함께 주당 2차시의 분량으로 늘어남에 따라 기존의 내용에 8단원의 내용이 추가되면

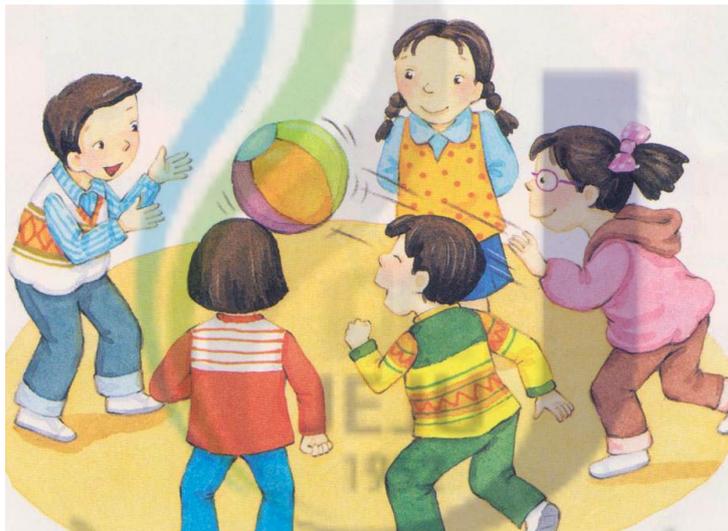
서 기존 삽화가 그대로 사용되었고 추가된 내용만 새로운 삽화가 그려졌기 때문이다. 그러나 개정된 3,4학년 교과서의 삽화는 한 명의 삽화가가 통일된 그림체로 다시 그려서 보기에 깔끔하고 개정 전에 비해 정돈된 느낌이 강하다.

필자는 같은 내용의 삽화를 다른 삽화가가 작업한 삽화를 비교하여 보았다. 비교해본 결과 개정 전 3,4학년 교과서에서 오류로 발견되었던 항목의 절반이상이 개정된 삽화에서는 수정된 모습을 보였다.

#### 나. 삽화오류의 예

이 부분에서는 필자가 제시한 오류의 분류 기준에 따라 오류 삽화를 제시하겠다.

##### 1) 교과서, 지도서의 내용과 일치되지 않는 삽화



[삽화오류 1-1] 3학년 1단원 1차시

[삽화오류 1-1]은 지도서에서는 6인 1조의 놀이로 활동설명이 되어있으나 그림에서는 5인 1조를 이루어 활동하는 모습이 삽화로 나와 있다. 물론 5명이든 6명이든 활동을 하는 데는 문제가 없다. 그러나 일단 지도서에 '6명이 한 조를 이룬다.'라고 명확하게 표시되어 있으므로 삽화와 지도서의 내용과의 통일성에서 문제가 된다. 초등학교 영어교과서가 국정교과서로서 위치를 생각한다면 이러한 작은 부분까지도 일관성있는 모습을 보여야 할 것이다.



[삽화오류 1-2] 4학년 8단원 1차시

[삽화오류1-2]는 모둠활동에 이용하는 부록삽화는 8개이지만 삽화에서는 6개만 이용하는 것으로 잘못 표현되어 있다.



[삽화오류 1-3] 개정 3학년 1단원 3차시

[삽화오류1-3]은 부록에 있는 명함을 작성하여 교실에서 만나는 친구에게 주며 자신을 소개하는 활동을 담은 삽화이다. 하지만 삽화에서는 아무것도 적혀 있지 않은 명함을 서로 주고받는 모습으로 나와 있다.



[삽화오류 1-4] 3학년 8단원 3차시

[삽화오류1-4]은 대화의 내용이 장갑이 작아서 끼지 못하겠다는 내용이지만 삽화에서 보면 장갑의 크기는 줄리의 손보다 훨씬 크게 보인다.



[삽화오류1-5] 5학년 13단원 2차시

[삽화오류1-5]은 빌의 대사인 “That sounds fun.”과 어울리지 않는 표정이 삽입되었다. 동영상으로 볼 때에는 아동들에게 대화의 상황이 이해되었지만 삽화로써 교과서에 실릴 때에는 아동들이 빌이 화난 것이라고 추측하게 된다.

2) 영어권국가의 문화적 요소를 올바르게 반영하지 않은 삽화<sup>6)</sup>

6) 유 범.(2006). 문화적 실제성 면에서 본 초등영어 교과서용 씨디롬 교재의 동영상. STEM Journal7(2). 충북대학교



[삽화오류 2-1] 3학년 3단원 1차시

[삽화오류 2-1]은 한국의 가정에서는 보통 집 안에서 신발을 신지 않고 다니지만 신발을 신는 것으로 표현되어 있다.



[삽화오류 2-2] 3학년 4단원 2차시

[삽화오류 2-2]는 한국가정에서 어머니가 아들에게 사과를 깎아주는 모습이다. 미국에서는 사과를 깎아먹지 않으나 삽화는 한국의 모습이므로 삽화 자체는 틀린 것은 아니지만 교사는 이러한 내용을 문화지도의 내용으로써 넣어야 할 것이다.



[삽화오류 2-3] 5학년 15단원 2차시

[삽화오류 2-3]에서는 가까이 있는 친구에게 손을 흔들며 인사를 하고 있는 장면이다. 영미권에서는 가까이 있는 사람에게는 손을 흔들며 인사하지 않고 말로만 한다.



[삽화오류 2-4] 개정 3학년 4단원 2차시

[삽화오류 2-4]는 어버이날 민수가 부모님께 선물을 드리고 있는 장면이다. 보통 카네이션과 같이 꽃을 가슴에 달 때에는 오른쪽이 아니라 왼쪽에 달지만 삽화에서는 오른쪽에 달려 있는 것으로 표현되었다.

3) 부적절한 정보를 전달하는 삽화



[삽화오류 3-1] 4학년 1단원 4차시

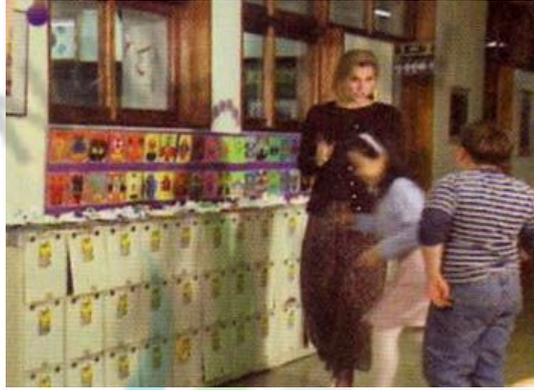
[삽화오류 3-1]은 4학년 교과서 삽화이다. 교육과정상 4학년부터 알파벳이 도입되는데 교과서삽화는 1단원에서부터 알파벳이 아닌 영어문장이 삽화에 나와 있어서 문제가 된다.



[삽화오류 3-2] 개정 4학년 6단원 3차시

[삽화오류 3-2]는 짝활동을 통해 표에 자신과 짝의 점수를 표현하게 되어있다. 그러나 표를 보면 이름을 쓰는 칸이 있는데 어차피 표에는 자신과 짝의 이름을 써야하기 때문에 이름 칸에 빈칸이 아닌 “나의점수”와 “짝의 점수”로 써 있다면 아동들이 이 활동을 이해하는 데 더욱 도움이 될 것이다.

4) 내용전달에는 문제가 없지만 삽화 자체에서 발견된 단순 오류



[삽화오류 4-1] 4학년 2단원 2차시

[삽화오류 4-1]은 미나가 복도에서 뛰는 동영상을 캡처한 삽화이다. 캡처하는 과정에서 미나의 모습이 흔들리게 나온 것이다. 삽화에서 흔들리는 모습이 그대로 드러나게 되면 보기에 좋지 않기 때문에 교과서에 넣을 삽화에서는 좀 더 명확한 모습으로 나올 수 있도록 교과서 편집과정에서 더욱 신경을 써야 할 것이다.



[삽화오류 4-2] 4학년 4단원 1차시

[삽화오류 4-2]는 미나가 시간을 보는 삽화이다. 삽화에서 보면 미나의 손목시계는 10시를 나타내고 있지만 벽시계는 8시를 나타내고 있다.

## IV. 연구 결과 및 논의

### 1. 교과서별 삽화오류

3장에서 언급한 교과서별 삽화오류를 정리하면 다음 표와 같으며, 이 표를 중심으로 하여 필자 나름대로 오류 분석에 입각한 수정된 삽화를 제시해보고자 한다.

<표 5> 삽화오류의 내용

| 번호 | 오류 위치 | 오류 내용   | 오류 분류     |
|----|-------|---|-----------|
| 1  | 3-1-1 | 6인 1조 이지만 그림에서는 5명  | 내용과의 통일성  |
| 2  | 3-1-1 | 흔들림   | 삽화의 단순 오류 |
| 3  | 3-1-2 | 미나, 민수는 지토를 보지 않고 꽃을 보고 있음  | 내용과의 통일성  |
| 4  | 3-3-1 | 6인 1조 이지만 그림에서는 5명  | 내용과의 통일성  |
| 5  | 3-3-1 | 한국 가정에서는 실내에서 신발을 신지 않음   | 문화적 오류    |
| 6  | 3-4-1 | 놀이에서는 교사가 가리키는 부분과 달라야 게임에서 이긴 것인데 삽화에서는 마치 다른 부위를 가리킨 아동이 실수한 것 처럼 표현되어 있음 | 내용과의 통일성  |
| 7  | 3-4-2 | 외국에서는 사과를 깎아 먹지 않음. 한국의 가정 이므로 상관없으나 아동들에게 지도가 필요한 삽화임                      | 문화적 오류    |
| 8  | 3-5-2 | 좋아하는 음식 4가지를 고르고 게임을 하는 내용이지만 삽화에서는 3가지만을 고르고 게임을 하는 모습                     | 내용과의 통일성  |
| 9  | 3-7-1 | 흔들림   | 삽화의 단순 오류 |
| 10 | 3-8-2 | 삽화 속 캐릭터의 왼손, 오른손이 뒤바뀜  | 삽화의 단순 오류 |
| 11 | 3-8-3 | 민수, 미나가 삽화에서 첫 삽화에서는 장갑을 썼으나 나중 삽화에서는 장갑이 없음                                | 삽화의 단순 오류 |
| 12 | 3-8-3 | 삽화에서는 장갑이 줄리에 손보다 훨씬 크지만 대화내용에서는 장갑이 작다고 나눔                                 | 내용과의 통일성  |

|    |        |   |            |
|----|--------|---|------------|
| 13 | 3-8-4  | 6인 1조 이지만 그림에서는 5명  | 내용과의 통일성   |
| 14 | 3-7-3  | 민수의 장갑 색이 중간에 바뀜  | 삽화의 단순 오류  |
| 15 | 4-1-2  | 8인 1조 이지만 그림에서는 7명  | 내용과의 통일성   |
| 16 | 4-1-4  | 알파벳만 도입된 상황에서 삽화 안에 Happy Birthday라고 쓴 것은 타당하지 않음               | 부적절한 정보 전달 |
| 17 | 4-2-2  | 흔들림   | 삽화의 단순 오류  |
| 18 | 4-2-4  | 줄리의 소매 무늬가 중간에 사라짐  | 삽화의 단순 오류  |
| 19 | 4-4-1  | 줄리의 손목시계의 시각과 벽시계의 시각이 다름                                       | 삽화의 단순 오류  |
| 20 | 4-5-1  | 흔들림   | 삽화의 단순 오류  |
| 21 | 4-5-3  | 활동하는 두 친구가 함께 조사하는 모습이 아님                                       | 내용과의 통일성   |
| 22 | 4-8-1  | 부록삽화는 8장이 1세트이지만 게임 삽화에서는 모두 6장 1세트로 활동하고 있음                    | 내용과의 통일성   |
| 23 | 4-8-2  | 흔들림   | 삽화의 단순 오류  |
| 24 | 5-3-3  | 삽화에서 연필이 보드판 가운데 있지 않음  | 내용과의 통일성   |
| 25 | 5-5-2  | 외국에서는 어른이 모르는 아이에게 길을 묻지 않음                                     | 문화적 오류     |
| 26 | 5-9-2  | 영어권에서는 남자 아이가 빨간 양말을 신으면 여자 아이같이 행동하는 것으로 간주하고 놀림               | 문화적 오류     |
| 27 | 5-9-4  | 지우개가 eraser라는 것을 알고 있는 학습자들에게는 삽화에 한국어로 쓰기보다 eraser이라고 쓰도록 해야 함 | 부적절한 정보 전달 |
| 28 | 5-10-2 | 진호의 옷 색이 중간에 바뀜   | 삽화의 단순 오류  |
| 29 | 5-12-2 | 삽화 속, 집의 모습과 부록 삽화의 집의 모습이 다름                                   | 내용과의 통일성   |
| 30 | 5-13-2 | 빌의 표정이 That sounds fun이라고 말하는 표정이라고 하기 어렵다                      | 내용과의 통일성   |
| 31 | 5-15-2 | 외국에서는 가까이 있는 사람에게는 손을 흔들며 인사하지 않고 말로만 인사함                       | 문화적 오류     |
| 32 | 6-1-1  | 삽화 안에서 중국식으로 인사하는 아동의 모습이 잘못 표현되어 있음                            | 삽화의 단순 오류  |
| 33 | 6-2-2  | 외국에서는 어른이 모르는 아이에게 길을 묻지 않음                                     | 문화적 오류     |
| 34 | 6-8-2  | 외국학교에서는 학교 청소를 학생이 하지 않음, 가끔 별을 줄때 청소를 주는 경우가 있음                | 문화적 오류     |

|    |        |  |            |
|----|--------|--|------------|
| 35 | 6-12-1 | 삽화에서는 엄마가 화분을 들고, 남편이 도와주고자 하는 모습처럼 느껴짐                          | 내용과의 통일성   |
| 36 | 6-14-1 | 식탁 위 포크와 나이프가 나미에게만 있음   | 삽화의 단순 오류  |
| 37 | 6-14-3 | 6인 1조 이지만 그림에서는 4명   | 내용과의 통일성   |
| 38 | 6-16-1 | 외국에서는 가까이 있는 사람에게는 손을 흔들며 인사하지 않고 말로만 인사함                        | 문화적 오류     |
| 39 | 6-16-2 | 외국에서는 어른이 모르는 아이에게 길을 묻지 않음                                      | 문화적 오류     |
| 40 | 3'-1-3 | 아동들이 빈 명함을 들고 명함나누기를 하고 있음                                       | 내용과의 통일성   |
| 41 | 3'-2-1 | 부록 삽화는 10장 1세트지만 삽화에서는 6장만 나와 있음                                 | 내용과의 통일성   |
| 42 | 3'-2-2 | 부록 삽화는 10장 1세트지만 삽화에서는 6장만 나와 있음                                 | 내용과의 통일성   |
| 43 | 3'-3-1 | 4인 1조이지만 삽화에서는 6인 1조임  | 내용과의 통일성   |
| 44 | 3'-3-1 | 4인 1조 활동이나 6인 1조로 그려져 있음   | 내용과의 통일성   |
| 45 | 3'-3-4 | 삽화만 보고 내용이 이해되지 않음   | 부적절한 정보 전달 |
| 46 | 3'-4-2 | 보통의 경우 액자가 소파에 가릴 정도로 아래에 걸지 않음                                  | 문화적 오류     |
| 47 | 3'-4-2 | 보통 꽃을 가슴에 달 때에는 왼쪽에 단다   | 문화적 오류     |
| 48 | 3'-4-4 | Happy Birthday라는 문자가 아직 도입되지 않은 상화에서 삽화에 위 문장이 들어가 있는 것은 타당하지 않음 | 부적절한 정보 전달 |
| 49 | 3'-6-1 | 실내에서 엄마는 슬리퍼, 민수는 신발을 신고 있음.                                     | 문화적 오류     |
| 49 | 3'-6-1 | Happy Birthday라는 문자가 아직 도입되지 않은 상화에서 삽화에 위 문장이 들어가 있는 것은 타당하지 않음 | 부적절한 정보 전달 |
| 52 | 3'-6-1 | Happy Birthday라는 문자가 아직 도입되지 않은 상화에서 삽화에 위 문장이 들어가 있는 것은 타당하지 않음 | 부적절한 정보 전달 |
| 52 | 3'-6-2 | 4인 1조이지만 삽화에서는 5인 1조임  | 내용과의 통일성   |
| 53 | 3'-8-3 | 자신이 원하는 동물의 수를 쓰고 활동하는 것인데, 삽화의 표에 자신의 동물 수를 적는 란이 따로 없음         | 부적절한 정보 전달 |
| 54 | 3'-9-3 | 부록삽화는 10장 1세트 인데 삽화에서는 9장만                                       | 내용과의 통일성   |

| 나옴 |         |  |
|----|---------|--|
| 55 | 3'-10-2 | 지토의 그림자가 없음<br>삽화의 단순 오류   |
| 56 | 3'-10-3 | 지토의 그림자가 없음<br>삽화의 단순 오류   |
| 57 | 4'-2-4  | 보통의 경우 양반들은 방 안에서 밥을 먹지만<br>삽화에서는 마루에서 먹는 것으로 나옴<br>문화적 오류                     |
| 58 | 4'-3-3  | 게임의 이해를 높이기 위해 <보기>날말을 칠판<br>측면에 붙여야 함<br>부적절한 정보 전달                           |
| 59 | 4'-4-2  | 토비의 그림자가 없음<br>삽화의 단순 오류   |
| 60 | 4'-6-3  | 짜과 하는 활동임을 아동들이 인지할 수 있도록<br>삽화 안의 표 이름란에 나의점수, 짜의 점수를<br>기입해야 함<br>부적절한 정보 전달 |
| 61 | 4'-7-3  | 활동하는 두 친구가 함께 조사하는 모습이 아님<br>내용과의 통일성  |
| 62 | 4'-7-4  | 3,4컷의 사진 그림의 좌우가 뒤바뀜<br>삽화의 단순 오류  |
| 63 | 4'-8-3  | 모듬 바구니에 삽화 그림을 넣도록 되어있지만<br>삽화 그림이 없음<br>내용과의 통일성                              |
| 64 | 4'-9-3  | 게임이 진행 중인 모습인데, 보드판에 이름조차<br>쓰여져 있지 않음<br>내용과의 통일성                             |
| 65 | 4'-14-4 | 11월은 30일까지 있으나 31일까지 적혀있음<br>삽화의 단순 오류   |
| 66 | 4'-16-3 | 활동에 참여하는 조사자들 중 연필을 들고있지<br>않은 아동이 많음<br>내용과의 통일성                              |

위의 표를 오류의 기준에 따라 분류하여 오류의 개수를 비교하면 아래와 같다.

<표 6> 유형별 오류의 개수

| 오류의 유형      | 오류 개수     |
|-------------|-----------|
| 내용과의 통일성 결여 | 25(37.9%) |
| 문화적 오류      | 14(21.2%) |
| 부정확한 정보 전달  | 9(13.6%)  |
| 삽화의 단순 오류   | 18(27.3%) |
| 계           | 66(100%)  |

7) 학년-반-차시, 단 개정3학년은 3', 개정4학년 4'로 표시하였다.

표8에 의하면 삽화의 내용과 교과서, 지도서와의 내용과의 통일성이 결여된 부분이 43.9%로 가장 높은 비율을 차지했다. 이것은 삽화가가 교과서 집필자의 의도를 정확히 파악하지 않고 삽화를 그렸다는 것을 의미한다.

내용과의 통일성이 결여된 삽화는 다른 학년 교과서에 비해 특히 3학년 영어 교과서에서 가장 많이 나왔는데, 이것은 3학년 지도서의 내용이 세세한 부분까지 나와 있기 때문이다. 다른 학년의 지도서에서는 활동이 몇 명으로 이루어진 다든지 어떤 활동 자료가 쓰이는지에 대한 내용이 지도서에 자세히 제시되어 있지 않아 교사가 융통성 있게 활용할 수 있는 여지를 남겨두었다. 반면 3학년 지도서에서는 활동 학생 수, 활동 그림카드의 개수 등 모든 부분을 특정 수치로 나타내어 삽화와 통일되지 않은 부분이 더 드러나게 되었다.

삽화가의 실수나 편집상의 문제로 생긴 삽화의 단순오류와 문화적 오류가 내용과의 통일성 결여 다음으로 높은 비율을 차지했다. 문화적 오류의 대부분은 5,6학년 교과서에서 발견되었다. 3,4학년 교과서보다 5,6학년 교과서에서는 문화적인 부분을 더 다루다 보니 오류가 발생한 것으로 여겨진다.

오류 삽화를 교과서 안의 범주로 분류하여 살펴보면 아래와 같다.

<표 7> 교과서 범주에 따른 오류의 개수

| 교과서 범주            | 오류 개수     |
|-------------------|-----------|
| Look and Listen   | 13(19.7%) |
| Listen and Repeat | 8(12.1%)  |
| Let's Play        | 27(40.9%) |
| Let's Chant       | 0(0.0%)   |
| Look and Speak    | 9(13.6%)  |
| Let's Sing        | 0(0.0%)   |
| Let's Role-Play   | 1(1.5%)   |
| Review            | 8(12.1%)  |
| 계                 | 66(100%)  |

표 9에서 보면 Let's Play에서 삽화의 오류가 가장 많이 발견된 것을 알 수 있다. 이것은 한 장면의 삽화 안에 복잡한 놀이 활동을 표현하는 과정에서 오류

가 발생했다는 것을 의미한다.

Let's Sing이나 Let's Chant의 부분에서 오류가 발견되지 않은 것은 이와 같은 범주에서는 삽화가 다른 범주에 비해 사실적이라기보다 희화적으로 표현되어 삽화의 오류라고 단정 짓기 어려웠다. Role-Play 역시 동화 속 이야기를 삽화로 표현한 것이기 때문에 다른 범주의 삽화에 비해 비사실적인 삽화가 많이 사용되었다. 가령, 인어공주이야기나 금도끼 은도끼 이야기, 토끼와 거북이 이야기와 같은 삽화에서는 대부분의 비사실적인 삽화가 허용되어 오류라고 할 만한 부분을 찾을 수 없었다.

오류삽화의 개수를 개정 전후 3,4학년 교과서 별로 분류하여 보면 아래와 같다.

<표 8> 3,4학년 개정 전후 영어교과서 삽화오류 개수 비교

|      | 3학년 | 4학년 | 계  |
|------|-----|-----|----|
| 개정 전 | 14  | 9   | 23 |
| 개정 후 | 17  | 10  | 27 |

표 10에 따르면 개정 전 3,4학년 교과서의 오류의 개수는 23개이고, 개정 후에는 27개이다. 3,4학년 영어교과서의 단원 수가 개정 전 8단원에서 개정 후 16단원으로 늘어난 것을 감안하면 오류 삽화의 비율은 개정 후 약 42%가 감소된 것을 알 수 있다. 3,4학년 교과서는 개정하면서 기존의 내용에 단원이 8개가 추가가 된 것이므로 같은 내용의 단원에서는 삽화의 상황과 모습이 똑같다. 필자가 찾아낸 개정 전 오류삽화가 개정 후 같은 내용의 삽화에서는 오류항목이 없어진 경우가 많았는데, 이를 통해 개정 후 삽화의 오류비율이 줄어들게 되었다. 이것은 개정 교과서를 제작하는 과정에서 개정 전보다 삽화에 대해 더 많은 주의를 기울였다는 것을 보여준다고 할 수 있다.

지금까지 교과서삽화의 오류에 대해 정리를 해 보았다. 발견된 삽화오류의 개수는 총 66개로 전체 삽화에 대해 약 3%에 해당한다. 수치상 많은 개수는 아니지만 아동들이 학습하는 교재로서의 교과서가 더 완성된 모습을 갖추기 위해서는 이러한 오류가 반드시 수정되어야 할 것이다.

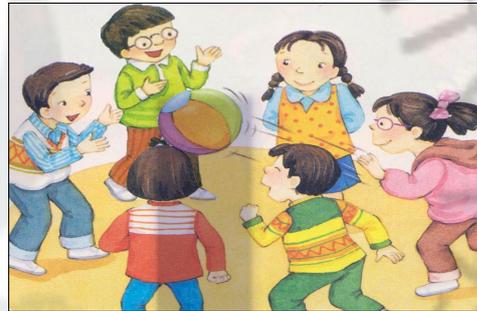
## 2. 교과서별 수정된 삽화의 예

3장에서 삽화의 오류를 크게 네 가지, 즉 교과서 및 지도서의 학습내용과 일치되지 않거나 다소 부자연스러운 삽화, 영어권 문화적 요소를 올바르게 반영하지 않은 삽화, 정보전달의 기능이 정확하지 못한 삽화, 내용전달에는 문제가 없으나 삽화 자체에서 발견된 단순 오류로 나누어 오류별로 설명하였다. 4장에서는 이를 바탕으로 필자 나름대로 삽화오류를 수정하여 오류로 판단한 삽화와 함께 수정된 삽화를 제시하고자 한다.

### 가. 교과서, 지도서의 내용과 일치되지 않는 삽화



[삽화오류 1-1] 3학년 1단원 1차시



[수정삽화 1-1]

[삽화오류1-1]은 지도서에서는 6인1조의 활동이었으나 삽화에서는 5인 1조로 나와 통일성에 문제가 되었다. 삽화에 한 사람을 추가하여 지도서와 통일성을 맞춰보았다.



[삽화오류 1-2] 4학년 8단원 1차시

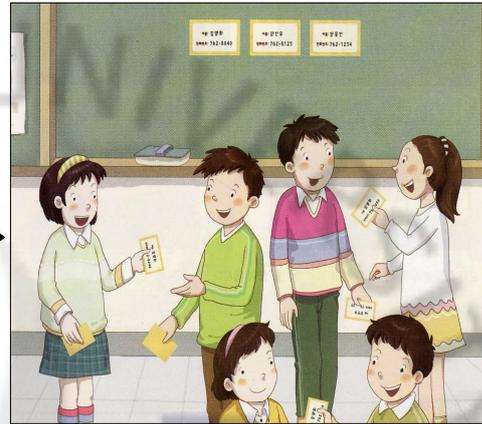


[수정삽화 1-2]

[삽화오류 1-2]는 부록삽화를 이용하는 활동모습이 담긴 삽화이다. 부록삽화의 개수가 8개이지만 그림에서는 모두 6개만 사용하는 모습이다. 부록삽화 모두를 사용하여 활동하는 그림으로 바뀌보았다.



[삽화오류 1-3] 개정 3학년 1단원 3차시



[수정삽화 1-3]

[삽화오류 1-3]은 교과서 부록의 명함을 이용하여 자신의 명함을 주고받는 활동모습이 담긴 삽화이다. 삽화를 보면 모두 아무것도 적혀있지 않은 명함을 주고받는 모습으로 되어 아동들에게 혼동을 줄 수 있기에 이름과 전화번호가 적여 있는 명함을 주고받는 그림으로 수정 하였다.

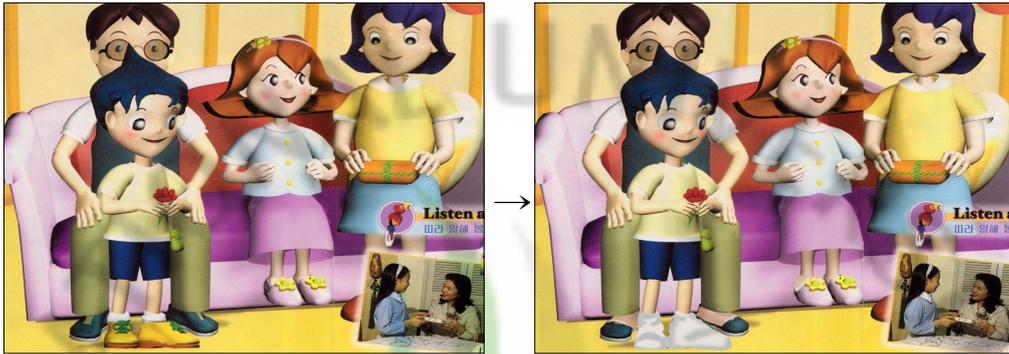


[삽화오류 1-4] 3학년 8단원 3차시



[수정삽화 1-4]

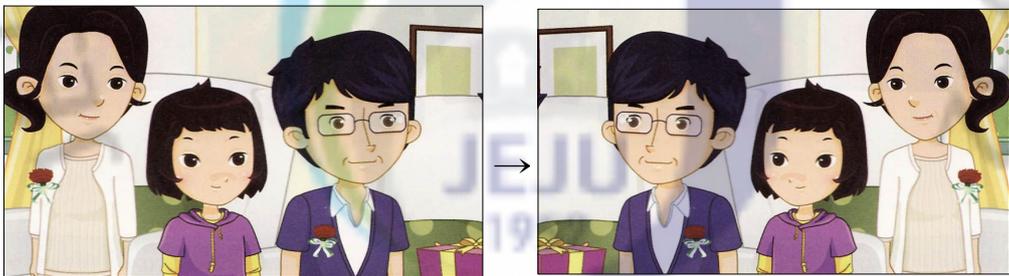
[삽화오류 1-4]는 장갑이 작아서 끼지 않는 내용의 삽화이지만 삽화에서 보면 장갑이 줄리의 손보다 커서 내용과 맞지 않았다. 장갑의 크기를 줄리의 손보다 작게 수정하였다.



[삽화오류 2-1] 3학년 3단원 1차시

[수정삽화 2-1]

[삽화오류 2-1]에서는 보통 한국의 가족이 집안에 앉아 있는 모습을 나타내고 있는데 모두 신발을 신고 있어서 어색함이 느껴진다. 신발을 슬리퍼와 양말로 바꾸어 보았다.



[삽화오류 2-4] 개정 3학년 4단원 2차시

[수정삽화 2-4]

[삽화오류 2-4]는 꽃을 오른쪽 가슴에 달아서 통상적인 모습을 벗어난 삽화이다. 그림의 좌우를 바꾸어 왼쪽 가슴에 꽃을 단 삽화로 수정하였다.



[삽화오류 3-1] 4학년 1단원 4차시



[수정삽화 3-1]

[삽화오류 3-1]은 알파벳이 처음 도입되는 시기임에도 불구하고 영어 문장이 삽화에 나와 교육과정에 맞지 않는 모습을 보여준다. 아동에게 영어 노출의 기회를 준다는 점에서는 심각한 문제가 되지는 않지만 교과서 안에서 어느 정도 영어를 노출시켜야 할지를 고민하게 만드는 삽화라고 할 수 있다.

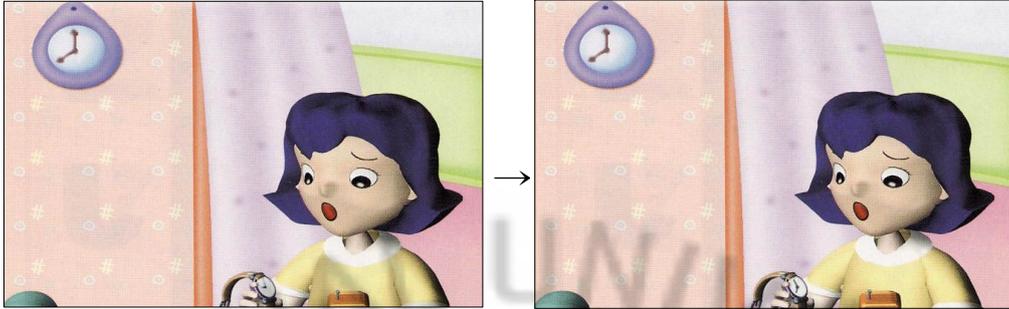


[삽화오류 3-2] 개정 4학년 6단원 3차시



[수정삽화 3-2]

[삽화오류 3-2]는 짝과 함께 하는 활동의 삽화와 점수를 적는 표이다. 아동들이 삽화를 보고 자신과 짝이 하는 활동임을 직감적으로 알기위해서 이름을 쓰는 란에 나의점수와 짝의 점수로 바꾸어 보았다.



[삽화오류 4-2] 4학년 4단원 1차시

[수정삽화 4-2]

[삽화오류 4-2]는 삽화 안의 손목시계의 시간과 벽시계의 시간이 다르게 나타나는 오류를 범하였다. 같은 시간으로 바꾸어 수정하였다.



## V. 결론 및 제언

본 논문은 교과서 삽화의 네 가지 조건인 교과 학습 내용과의 일치성, 문화 요소와의 일치성, 적합한 정보의 전달 여부, 삽화자체의 단순오류를 기준으로 제 7차 교육과정 3~6학년 영어교과서와 제 7차 개정교육과정 3,4학년 영어교과서를 대상으로 삽화의 오류를 제시·분석하여, 필자 나름대로 수정된 삽화를 제시한 것으로서 이는 크게 아래의 두 가지 목표를 두고 작성하였다.

우선, 현장에서 영어를 가르치는 교사가 교과서의 교과내용과 더불어 삽화의 중요성을 재인식할 수 있는 장을 마련하는 것이었다. 다음은 앞으로 만들어질 새로운 영어교과서가 같은 오류를 범하지 않는 것이다.

영어교과서에서 나타난 삽화오류의 총 수효와 비율은 수치상으로 볼 때 그리 큰 것은 아니었다. 하지만 교과서는 학습자의 전 지식의 장이 되는 것이므로 교과서 내용뿐만 아니라 삽화에 이르기까지 오류가 있어서는 안 될 것이다. 그럼에도 불구하고 국정교과서에서 이와 같은 오류를 범하고 있다는 사실이 유감스러울 뿐이다.

따라서 교과서를 집필하는 저자와 편집자, 삽화가뿐만 아니라, 현장에서 수업을 하는 교사 역시 많은 책임과 역할이 뒤따르게 된다. 이러한 각자의 역할을 제언의 형식으로 표현하면 다음과 같다.

먼저 교과서 저자와 편집자는 삽화의 장면이 교과서 내용과 일치하는지 꼼꼼히 살펴보아야 할 것이다. 또한 삽화에 오류가 있을 때는 반드시 삽화가에게 즉각 수정을 요구해야 한다.

다음 삽화는 영어에 내재되어 있는 문화와 생활 관습 등을 충분히 이해하고 있어야 할 것이며, 삽화에 사용되는 알파벳 하나하나에도 신중을 기하여 사용해야 한다. 또한 학생들이 삽화를 통해 내용을 더 쉽게 이해할 수 있도록 삽화의 작은 부분도 현실성에 어긋남이 없게 그려야 하겠다.

끝으로, 현장에서 영어를 가르치는 교사 역시 교과서에 있는 삽화를 적절히 수업에 이용할 수 있어야 한다. 삽화가 가지는 교육적 효과를 미리 인식하여 언어로서 설명하기 힘든 내용을 삽화로 제시하여 효율적인 교수가 이루어질 수 있

도록 해야 할 것이다. 또한 수업을 하기 전에 미리 교과서의 내용과 삽화가 일치하는지 살펴보는 것도 잊지 말아야 하겠다.



## 참 고 문 헌

- 강영미. (2000). **초등학교 영어 교과서 삽화 분석**. 미출판 석사학위 논문. 한국교원대학교 대학원.
- 교육과학기술부. (2008). **외국어과 교육과정(I)**.
- 김동환. (2009). **초등학교 저학년 교과서 일러스트레이션에 대한 학생과 교사의 선호도 분석**. 미출판 석사학위논문, 한국교원대학교 대학원.
- 김성경. (2002). 교과서 삽화분석. **Foreign languages education**, 9(4), 345-359
- 방정희. (2006). **고등학교 일본어 교과서의 삽화 오류분석에 관한 연구**. 미출판 석사학위논문, 경남대학교 교육대학원.
- 신윤철, 임동원. (1993). **교과서의 삽화가 갖추어야 할 조건**. **초등교육연구**, 3, 5-20.
- 유 범. (2006). **문화적 실제성 면에서 본 초등영어 교과서용 씨디롬 교재의 동영상**. **STEM journal**. 충북대학교
- 윤희백, 하경옥, 손순익. (1999). **의사소통능력 신장의 관점에서 본 초등학교 3학년 영어 교과서 삽화 분석**. **논문집**, 1, 195-231.
- 이경미. (2007). **중학교 1학년부터 고등학교 1학년까지의 영어교과서 삽화분석**. 미출판 석사학위논문, 숙명여자대학교 교육대학원.
- 이선정. (2006). **영어교과서 문화내용 분석연구**. 미출판 석사학위논문, 연세대학교 교육대학원.
- 정인순. (2005). **고등학교 중국어 교과서의 삽화 오류 분석**. 미출판 석사학위논문, 경성대학교 교육대학원.
- 조경애. (2003). **고등학교 영어 교과서 삽화의 문제점 분석 및 연구**. 미출판석사학위논문, 고려대학교.
- Duchastel, P. C. 1978. *Illustrating Instructional Text*. Education Technology, 18, No.11, p37.
- Lazar, G. *Literature and Language Teaching : A guide for teachers and trainers*. Cambridge: Cambridge U P, 1993.

Levin, J. R. & Lentz, R. 1982. *Effects of text illustration: A review of research. Educational Communication and Technology Journal*  
Levin, J. R. 1981. *On functions of pictures in prose.* p212



## **ABSTRACT**

### **A Study on the Picture Errors in Elementary School English Textbooks**

**Kim, Hee Jin**

**Department of Elementary School English Education  
Graduate School of Education  
Jeju National University**

**Supervised by Professor Kim, Ik Sang**

The purpose of this study was to analyse the illustration of English textbooks. I which is used in the 7th curriculum, to detect the errors, and to make those better. As a result, textbook illustration can make inspire study desire and improve the study efficiency.

The first chapter explains the importance of this study and the definition of illustration.

The second chapter explains the property, and prerequisite of illustration and surveys the theoretical background about educational function of textbook illustration.

The third chapter analyses the errors in six kinds of English textbooks, according to 4 condition such as the concordance with study content, the concordance with English culture, the function of information delivery, and the contribution to emotional development and humanism education.

This study shows the important of illustration with textbook to Japanese

teacher, and learners can study as using textbooks and illustrations which improved fluent visual efficiency.

The writer can feel importance of illustration through this study, and also can know that the textbook's writer, editor, illustrator, and Japanese teacher require many accompaniments their responsibility and role.

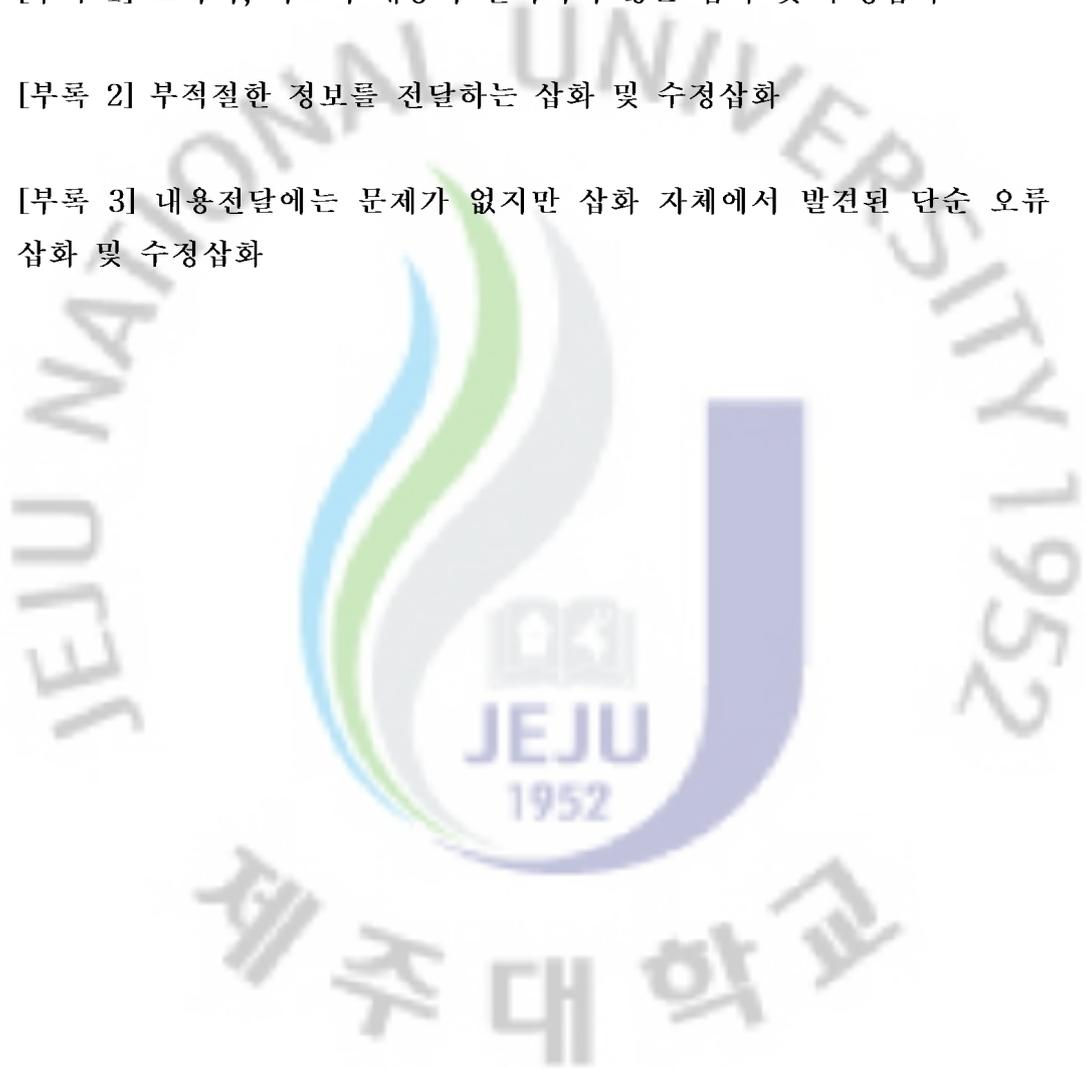


## 부 록

[부록 1] 교과서, 지도서 내용과 일치되지 않는 삽화 및 수정삽화

[부록 2] 부적절한 정보를 전달하는 삽화 및 수정삽화

[부록 3] 내용전달에는 문제가 없지만 삽화 자체에서 발견된 단순 오류  
삽화 및 수정삽화



[부록 1]

교과서, 지도서 내용과 일치되지 않는 삽화 및  
수정삽화



[삽화오류 부록1-1] 3-3-1



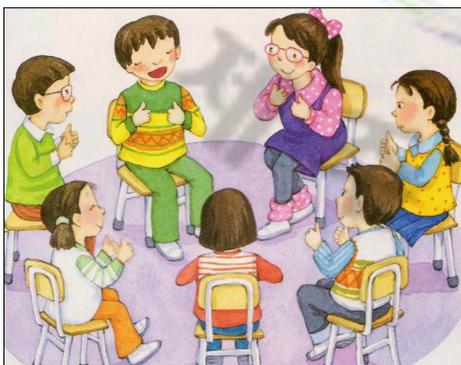
[수정삽화 부록1-1]



[삽화오류 부록1-2] 3-8-1



[수정삽화 부록1-2]



[삽화오류 부록1-3] 4-1-2



[수정삽화 부록1-3]



[삽화요류 부록1-4] 6-14-3



[수정삽화 부록1-4]



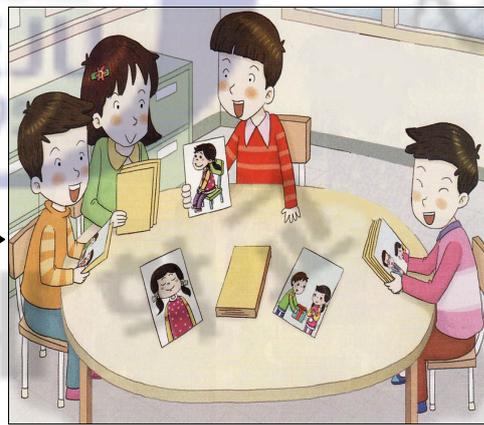
[삽화요류 부록1-5] 개정3-3-1



[수정삽화 부록1-5]



[삽화요류 부록1-6] 개정3-6-2



[수정삽화 부록1-6]



[삽화오류 부록1-7] 5-12-2



[수정삽화 부록1-7]



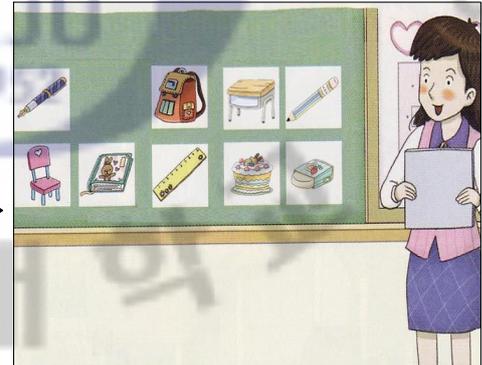
[삽화오류 부록1-8] 개정3-2단원1



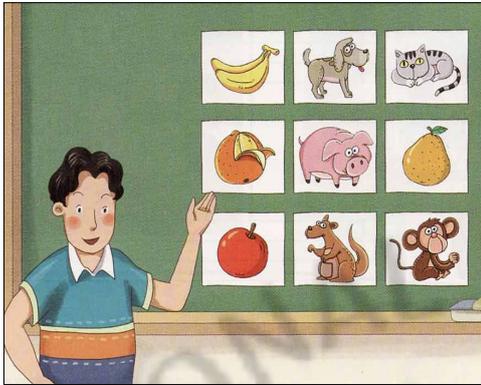
[수정삽화 부록1-8]



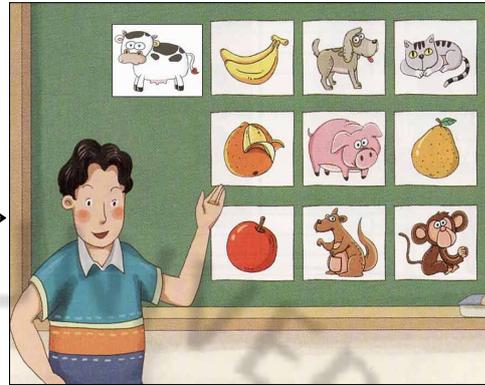
[삽화오류 부록1-9] 개정 3-2-2



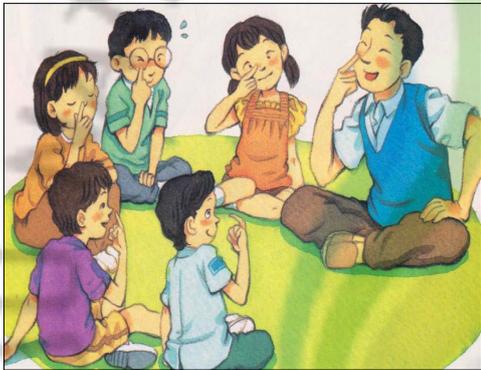
[수정삽화 부록1-9]



[삽화오류 부록1-10] 개정3-9-3



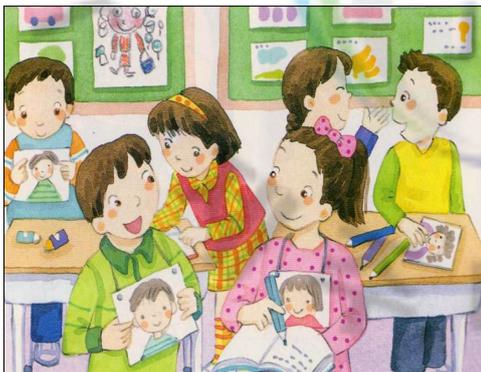
[수정삽화 부록1-10]



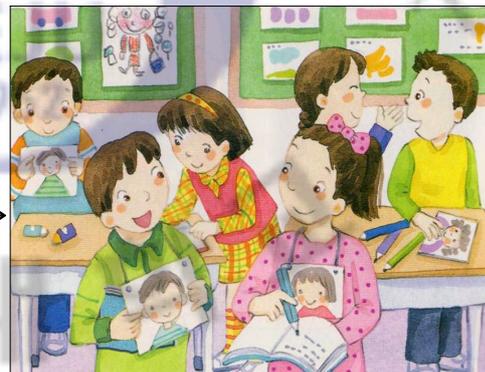
[삽화오류 부록1-11] 3-4-1



[수정삽화 부록1-11]



[삽화오류 부록1-12] 4-5-3



[수정삽화 부록1-12]

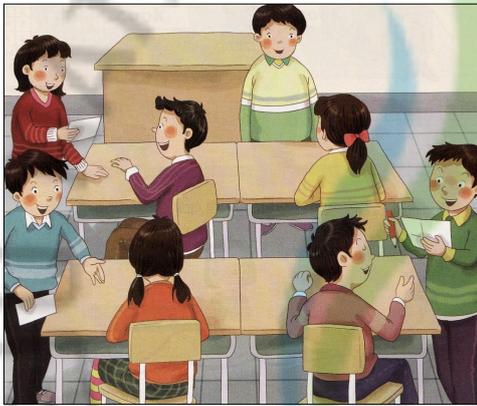




[삽화오류 부록1-16] 개정4-9-3



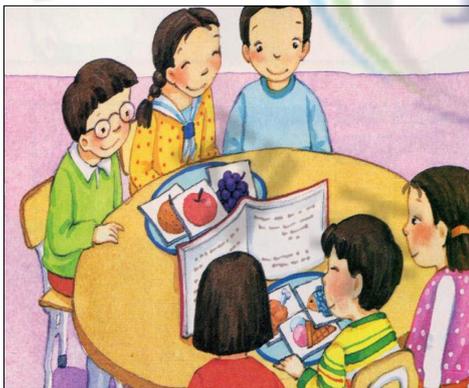
[수정삽화 부록1-16]



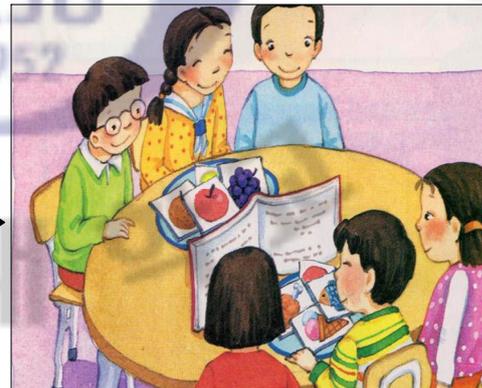
[삽화오류 부록1-17] 개정4-16-3



[수정삽화 부록1-17]



[삽화오류 부록1-18] 3-5-2



[수정삽화 부록1-18]

[부록 2]

부적절한 정보를 전달하는 삽화 및 수정삽화



[삽화오류 부록2-1] 개정3-4-4



[수정삽화 부록2-1]



[삽화오류 부록2-2] 개정 3-6-1



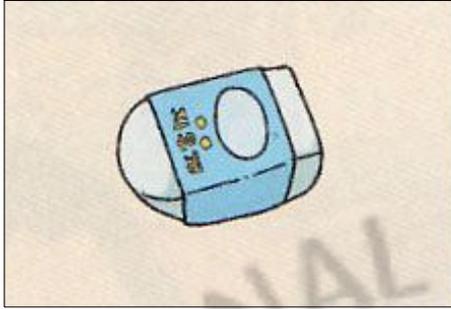
[수정삽화 부록2-2]



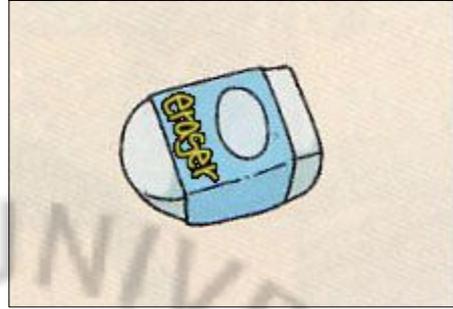
[삽화오류 부록2-3] 개정 3-6-1



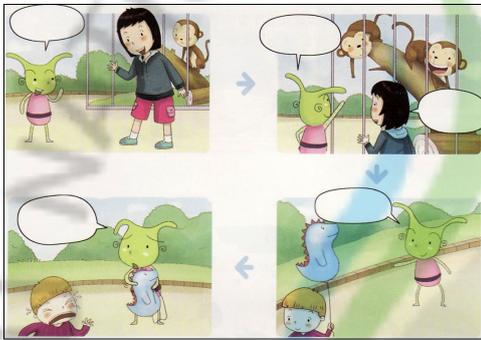
[수정삽화 부록2-3]



[삽화오류 부록2-4] 5-9-4



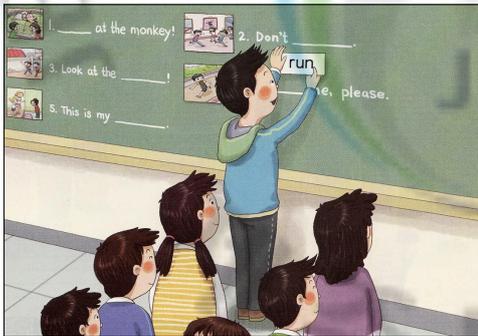
[수정삽화 부록2-4]



[삽화오류 부록2-5] 개정3-3-4



[수정삽화 부록2-5]



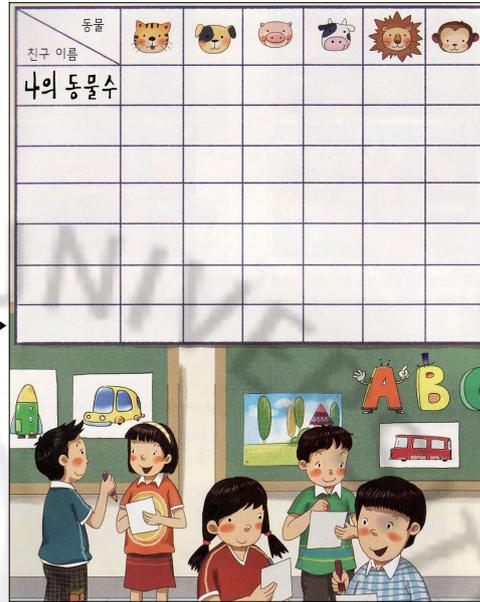
[삽화오류 부록2-6] 개정4-3-3



[수정삽화 부록2-6]



[삽화요류 부록2-7] 개정 3-8-3



[수정삽화 부록2-7]

[부록 3]

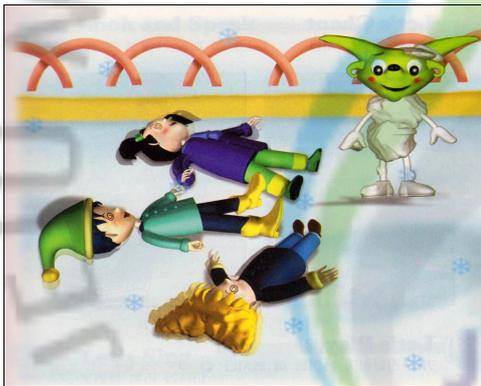
내용전달에는 문제가 없지만 삽화 자체에서 발견된  
단순 오류삽화 및 수정삽화



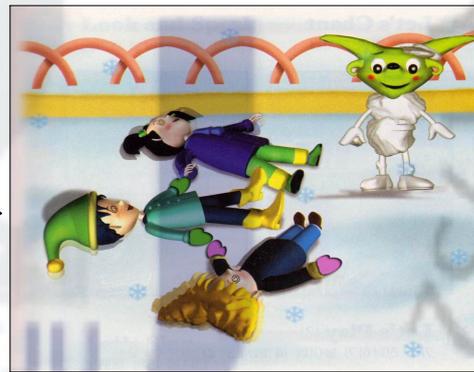
[삽화오류 부록3-1] 3-8-2



[수정삽화 부록3-1]



[삽화오류 부록3-2] 3-8-3



[수정삽화 부록3-2]



[삽화오류 부록3-3] 3-7-3



[수정삽화 부록3-3]



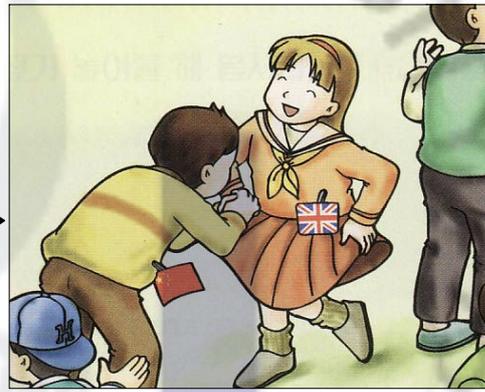
[삽화오류 부록3-4] 4-2-4



[수정삽화 부록3-4]



[삽화오류 부록3-5] 6-14-1



[수정삽화 부록3-5]



[삽화오류 부록3-6] 6-14-1



[수정삽화 부록3-6]



[삽화오류 부록3-7] 4-4-2



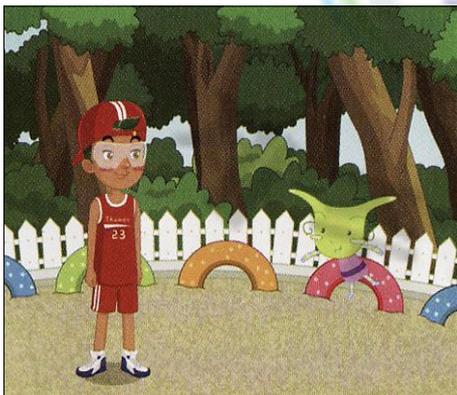
[수정삽화 부록3-7]



[삽화오류 부록3-8] 개정3-10-2



[수정삽화 부록3-8]



[삽화오류 부록3-9] 개정3-10-3



[수정삽화 부록3-9]



[삽화오류 부록3-10] 4-7-4



[수정삽화 부록3-10]



[삽화오류 부록3-11] 4-14-4



[수정삽화 부록3-11]